



INSTITUTO FEDERAL DE
TELECOMUNICACIONES

Estudio cualitativo: Relación de las audiencias infantiles y adultas de pueblos y comunidades indígenas con la radio, televisión e internet



Radios comunitarias
e indígenas

INTRODUCCIÓN	3
RESULTADOS DEL ESTUDIO	5
RADIOS COMUNITARIAS.....	6
Radiodifusoras	6
"La Voz de la Sierra Tarahumara" en Guachochi, Chihuahua	6
"La Voz de los Tres Ríos" en Etchojoa, Sonora	17
"La Voz de los Cuatro Pueblos" en Naranjito del Copal, Nayarit	28
"La Voz del Pueblo Hñähñu" en Cardonal, Hidalgo	35
"La Voz Campesina" en Ahuateno, Veracruz.....	42
"La Voz de los Mayas", en Tahdziú, Yucatán	49
CONCLUSIONES.....	66
REFERENCIAS	69

INTRODUCCIÓN

Entre agosto y noviembre de 2021, el Instituto Federal de Telecomunicaciones, en colaboración con el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), emprendió un proyecto de alcance semi-nacional en siete comunidades indígenas distribuidas en distintas entidades federativas siendo estas:

- Guachochi (Chihuahua),
- Etchoja (Sonora),
- Naranjito del Copal (Nayarit),
- El Cardonal (Hidalgo),
- Ahuateno (Veracruz),
- Tenejapa (Chiapas)
- Tahdziú (Yucatán).

Lo anterior, con el objetivo de obtener información que permita describir la infraestructura tecnológica para consumo de medios disponible en las comunidades indígenas seleccionadas, así como los hábitos de exposición a medios, preferencias de visionado y procesos de apropiación que tienen estas audiencias con respecto de los contenidos audiovisuales, así como la forma en la que perciben su representación en medios.

Adicionalmente, uno de los ejes principales del estudio fue conocer e identificar las concesiones de radio de uso social existentes en las comunidades del Estudio, analizar la estructura y oferta programática, conocer los posibles mecanismos de comunicación que tengan con la población y, sus condiciones de operatividad.

Para el logro de dicho eje, se contrastaron y analizaron los datos obtenidos a partir de la realización de 6 entrevistas a profundidad realizadas al personal de las radiodifusoras ubicadas en las comunidades indígenas participantes.

Los resultados del informe se componen por la descripción de cada una de las radios comunitarias partiendo desde las voces de las personas que colaboran en ellas. De esta forma, se abarcan aspectos como antecedentes, usos, grupos lingüísticos, tipos y consumo de contenidos, condiciones de operatividad y funcionalidad e impacto por la pandemia por COVID-19 en el quehacer de cada una de ellas. Lo anterior, desde un

enfoque etnográfico que integra la diversidad cultural de las radios y audiencias participantes.

Con el fin de ilustrar los resultados del Estudio, se muestran extractos de las entrevistas a forma de verbalizaciones y fotografías, que, a pesar de relatar las realidades individuales de las radiodifusoras participantes, no obedecen a generalidades de la radiodifusión comunitaria, ni son susceptibles a ser extrapoladas a las comunidades que pertenecen ni a la población indígena del país.

Cabe mencionar que los resultados completos del estudio **RELACIÓN DE LAS AUDIENCIAS INFANTILES Y ADULTAS DE PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS CON LA RADIO, TELEVISIÓN E INTERNET**, así como los resultados del ejercicio de investigación previo, publicado en 2017 que lleva por título **ESTUDIO DIAGNÓSTICO DE LA RELACIÓN DE LAS AUDIENCIAS INDÍGENAS CON LA RADIO Y LA TELEVISIÓN** se encuentran disponibles para su consulta a través del portal “Estudios y reportes de análisis de medios y contenidos audiovisuales”¹ del Instituto Federal de Telecomunicaciones y a través de su micrositio “Somos Audiencias”²; en donde se detallan aspectos teóricos y metodológicos de ambos estudios.

¹ Instituto Federal de Telecomunicaciones. (2021). Relación de las Audiencias Infantiles y Adultas de Pueblos y Comunidades Indígenas con la Radio, Televisión e Internet. [Enlace](#)

² Somos Audiencias. (2021). Relación de las Audiencias Infantiles y Adultas de Pueblos y Comunidades Indígenas con la Radio, Televisión e Internet. [Enlace](#)

RESULTADOS DEL ESTUDIO

RADIOS COMUNITARIAS

En seguimiento a uno de los objetivos específicos del estudio que consistió en conocer e identificar las concesiones de radio de uso social existentes en las comunidades del Estudio, analizar la estructura y oferta programática, conocer los posibles mecanismos de comunicación que se tengan con la población y, las condiciones de operatividad; el equipo de investigación se dio a la tarea de realizar entrevistas a profundidad y observación participante en las radios comunitarias e indígenas de los pueblos y comunidades indígenas participantes del Estudio.

En este apartado se muestran las perspectivas y experiencias de las personas entrevistadas que están vinculadas a las radiodifusoras de las comunidades participantes. En este sentido, de las 6 radios con las que se trabajó 5 tienen concesión pública, 1 tiene la concesión de uso social.

Radiodifusoras

A continuación, se describen los elementos más relevantes de las radiodifusoras que permiten conocer las condiciones de operatividad, funcionalidad, el espectro de recepción de señal y frecuencia, así como antecedentes generales de las radios que colaboraron en el estudio.

“La Voz de la Sierra Tarahumara” en Guachochi, Chihuahua

Antecedentes de la radio comunitaria

De acuerdo con la entrevista semiestructurada al director de la radio, Hace más de 40 años, desde el Instituto Nacional Indigenista (INI), se observó la necesidad de generar radiodifusoras con el objeto de preservar y difundir las lenguas originarias en amplitud modulada para fortalecer a los pueblos indígenas. La idea comenzó y la desarrollaron antropólogos que compartían la idea de generar un puente de comunicación entre las comunidades indígenas debido a la dispersión de estas comunidades y a que la comunicación es uno de los derechos de comunidades indígenas.

La radio XETAR inició el 10 de noviembre de 1982, en espacios pequeños tipo “casitas”, que actualmente se encuentran en la entrada del predio donde están las instalaciones de la radio y del centro coordinador del INPI de Guachochi. Al inicio la señal llegaba a Sonora, Sinaloa con 10,000

watts de potencia y se contaba con una infraestructura limitada. Actualmente es difícil alcanzar dichos lugares por la contaminación radial.



Gráfico 2. Fachada de "La Voz de la Sierra Tarahumara".

Desde su creación el objetivo de la radio ha sido:

"Hacer comunidad y fungir como una herramienta que garantice la concreción de la comunidad pese a su dispersión, asegurar y acompañar la conformación cultural del pueblo indígena, que sea como ser puente de comunicación con avisos o informes que ellos se mandan, así como información de su interés. Divulgador de todo y brindar información a los pueblos"

***(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara",
Guachochi).***

Actualmente la situación de la radio es compleja, ya que se cuentan con limitaciones de recursos económicos y humanos:

"Se resiente porque la población lo resiente y lo menciona. 6 personas al aire para 4 pueblos indígenas, la pandemia fue un factor que afectó"

***(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara",
Guachochi).***

Sobre los aniversarios de la radio, y como dato adicional, en las paredes de las instalaciones se encuentran los carteles que celebran por lo menos los últimos 20 años de esta radiodifusora. El diseño encierra múltiples elementos como las antenas de la radio, la música y danzas de los

pueblos, las ondas que transmiten mensajes, iconografía tarahumara y elementos de la geografía de la sierra.



Gráfico 3. Interior de “La Voz de la Sierra Tarahumara”.

Radio comunitaria y tipos de usos

La XETAR, “La Voz de la Sierra Tarahumara”, forma parte del sistema de radiodifusoras del INPI. La radio cuenta con reglamentos, organigrama y distintas áreas operativas y organizativas. Actualmente la radio opera con 7 personas que fungen como locutores, locutoras, encargadas de desarrollo técnico y dirección. Las locutoras y locutores son hablantes de la alta y baja Tarahumara y Ódami (Tepehuano del norte). Se destaca el papel de las mujeres dentro de la radio comunitaria en papeles como:

“Permanente porque es gestora y divulgadora de los derechos de las mujeres indígenas”

***(Director de “La Voz de la Sierra Tarahumara”,
Guachochi)***

La infraestructura física de la radio se encuentra conformada por una sala de juntas, la oficina de la dirección, el área de cubículos y la recepción. Atrás de la recepción hay dos pequeños cuartos, uno donde guardan algunos archiveros y otro donde resguardan parte de las herramientas de trabajo relacionadas con la radio, especialmente las que se utilizan en trabajo de campo.



Gráfico 4. Oficina ubicada en el interior de “La Voz de la Sierra Tarahumara” .

Después se encuentra la “Biblioteca”, que cuenta con dos equipos de cómputo, aunque sólo sirve uno y los nodos que se encuentran en el piso están deshabilitados. Enseguida de la biblioteca están los baños y luego un pasillo en el que se encuentra la fonoteca, las cabinas de grabación y transmisión.

Afuera de las instalaciones de la radio se localiza un templete para la realización de eventos, como el aniversario de la radio, así como dos antenas: una para funcionamiento interno de las transmisiones y otra para la transmisión externa. Finalmente hay una caseta de transmisión principal cerca de la antena más larga. En esta caseta hay un regulador de voltaje, modulador de audio, enlace remoto, procesador de audio, osciloscopio, transmisor emergente, transmisor principal, líneas de transmisión y una carga fantasma.

La XETAR cuenta con las siguientes herramientas tecnológicas: grabadoras minidisc, antenas de control remoto, grabadoras Tascam digitales (memoria extraíble), micrófonos alámbricos e inalámbricos. El área de fonoteca cuenta con equipo para digitalizar formatos LP, cassettes y cintas de carrete abierto. Esta área cuenta con una bóveda en la que se resguardan todos los LP, cassetes y cintas de carrete con contenido de audio.

La radio también posee un cuarto en el que está la red, controles de corriente y alumbrado de las instalaciones de la radio, además de un modem de Telmex, así como 2 líneas de teléfono (uno se encuentra en la recepción y otro en la cabina de controles). La señal que brinda Telmex muestra algunas limitaciones, pero es suficiente para trabajar en la radio.



Gráfico 4. Cabina de transmisión ubicada en “La Voz de la Sierra Tarahumara”.

Hay 4 cabinas (todas con sonex en las paredes y piso falso), una que no opera como tal por falta de equipo, ya que solo hay una base para micrófono, la segunda cabina es la de transmisión, donde día a día se transmite la programación de la XETAR. Aquí se encuentran los controles principales que conectan al transmisor principal, hay 3 micrófonos, dos monitores y uno de ellos con teclado, consola de transmisión AM, un teléfono, control de temperatura y viento, un reloj y dos bocinas.

La tercera cabina es el estudio de grabación pensado para grabar a grupos musicales, pero no hay condiciones para hacerlo, alternativamente ahí se llevan a cabo entrevistas especiales de más de tres personas o, como lo ha sido en tiempos recientes, para que los profesores graben sus clases en tiempo de pandemia (Radio educación).

La cuarta es una cabina para grabar spots, avisos (en Español, Tarahumara y Ódami) por parte de los programas del gobierno federal o habilitar el enlace RTC que ya no se utiliza.

Por otro lado, esta radio es de uso informativo, cultural, educativa, pues como se observa en la programación y en los testimonios de las personas entrevistadas, en general, estos tres tipos de usos se les dan, incluso hasta de entretenimiento tal vez por quienes escuchan la música.

“Todos estos contenidos dirigidos a la población indígena, y todos en lengua indígena y en español”

***(Director de “La Voz de la Sierra Tarahumara”,
Guachochi)***

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

La XETAR transmite en Tarahumara en función de dos zonas geoculturales bajo las que se caracteriza la sierra tarahumara: Tarahumara de la alta y de la baja; sin embargo, son 5 variantes reconocidas en la lengua Tarahumara. La radio también comunica en Ódami (Tepehuano del norte) y Español.

La Tarahumara de la alta corresponde a los Tarahumaras ubicados en las cumbres o en los bosques y se integra por 14 municipios (Balleza, Bocoyna, Carichi, Cusihuirachi, El Tule, Guachochi, Guadalupe y Calvo, Guerrero, Madera, Matachi, Nonoava, Rosario, San Francisco de Borja y Temósachi) que concentran el 76 % de la población de la zona. La Tarahumara de la baja se conforma por 9 municipios (Batopilas, Chínipas, Guazapares, Maguarichi, Morelos, Moris, Ocampo, Urique y Uruachi) en donde predominan las barrancas y se ubica el 24 % restante de la población rarámuri (SFS y CET, s/f).

Es importante señalar que “la división entre alta y baja tiene su razón de ser por el hecho de que actualmente es una de las variables de identidad y alteridad étnica, cuya aparición es recurrente en los discursos y prácticas de identidad tarahumara” (Valiñas, 2001).

En cuanto al Ódami, el corazón del actual territorio se localiza en algunas secciones del municipio de Guadalupe y Calvo, municipio vecino a Guachochi, aunque también hay población en Guachochi, Balleza y Batopilas. De 178 hablantes de la lengua Tepehuana reportados en Chihuahua, 133 de ellos viven en el municipio de Guadalupe y Calvo (Saucedo, 2004).

Ellos habitan más al norte de la Sierra Madre Occidental en rancherías dispersas entre cumbres y barrancos de la sierra tarahumara en el extremo sur de la parte de Chihuahua, donde también comparten aspectos de su historia y su cultura con algunos pueblos vecinos, particularmente con los Tarahumaras (Saucedo, 2004).

En estos lugares existen localidades compuestas por ambas poblaciones indígenas: Tepehuanes del norte y Tarahumaras. Entonces, la vecindad del territorio y los elementos culturales compartidos entre estos dos grupos y, en concreto, la cercanía con el lugar en el que opera la radio XETAR y la distribución de estos pueblos son indicadores sobre la pertinencia de transmitir en estas lenguas.

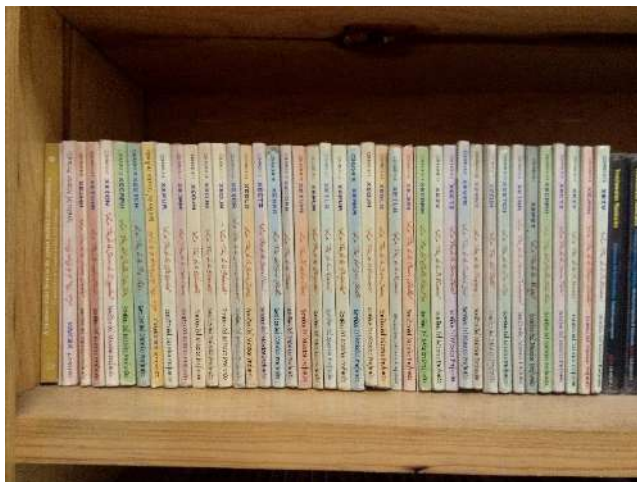


Gráfico 5. Música digitalizada compartida con otras radiodifusoras comunitarias.

Respecto a la programación radiofónica, a continuación, se muestra una síntesis de esta: los avisos que lleva por nombre “El mensajero de la sierra tarahumara”, programa que invariablemente fue una de las preferencias de los radioescuchas entrevistados. También están los “Saludos”, “Radio educación”, música de la alta, baja y Ódami, “medicina tradicional y salud”, “cultura indígena de Chihuahua” (cabe precisar que además de los Tarahumaras y Tepehuanes, los Pimas y Guarijíos también habitan en el estado de Chihuahua) “Leyendas y cuentos”, “Cantos en lengua” y “Derechos de los pueblos originarios”. En la programación también aparecen contenido del tipo “Música pima”, aunque las locuciones y en la propia entrevista al director de la radio no se mencionó esta lengua. Sin embargo, cuando se le preguntó por la historia de la radio dijo:

“Nunca se ha llegado a la zona pima porque está del otro lado de la sierra”

(Director de “La Voz de la Sierra Tarahumara”, Guachochi)

“En cuanto al español, existe una gran población de mestizos o “chabochis”, mayor a la Tarahumara u Ódami; no obstante, todas las lenguas en las que se transmiten los contenidos guardan el mismo nivel de importancia y “los programas están pensados para población indígena y mestiza”, según con una de las respuestas que dio el licenciado Padilla”

(Director de “La Voz de la Sierra Tarahumara”, Guachochi).

Otro elemento importante que se debe señalar es que la mayoría de las personas entrevistadas hablan y se comunican tanto en tarahumara como en español.

Espectro de recepción de señal y frecuencia

De acuerdo con las personas funcionarias de la radio:

"Actualmente la señal llega a 17 de los 21 municipios de la sierra tarahumara y se ha dificultado por la contaminación radial. Al inicio se llegaba a los estados de Sonora y Sinaloa a 10,000 watts de potencia en Amplitud modulada"

***(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara",
Guachochi)***

Los municipios de la Sierra Tarahumara se refieren solamente al estado de Chihuahua. En este sentido

"La población indígena que se encuentra más rezagada en cuanto al acceso a medios y TIC´s son los Pimas y Guarijó de Chihuahua"

***(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara",
Guachochi)***

Consumo de contenidos de radios de uso comercial

Retomando algunos elementos de los apartados anteriores, se consume la programación de 3 estaciones, dos locales y una externa: "La patrona" y "La GU" locales y la externa se llama "La tremenda" de Parral, todas en FM.

En los hogares sin niños, niñas y adolescentes es donde se escuchan estas tres estaciones, teniendo como sus programas preferidos: música, noticias y saludos para entretenerse y estar informados de lo que pasa a nivel local, regional y nacional. La programación la escuchan tanto en ámbitos laborales como de lo doméstico o el hogar.

Los hogares con niñas y niños sólo escuchan "La patrona" y "La GU" por la música que les entretiene en su día a día en sus hogares o en sus trabajos, y las noticias porque les informa. Las niñas de estas familias tampoco sintonizan esta radio.

Los hogares con adolescentes escuchan “La patrona” y “La GU” por la música que también les entretiene y noticias para estar informados. La programación la escuchan tanto en ámbitos laborales como de lo doméstico o el hogar, no se mencionó el contexto escolar. En menor medida y comparado con sus padres y madres adultos, los adolescentes casi no escuchan la radio.

El consumo de este tipo de estaciones está más asociado a las mujeres adultas, pues hay casos en donde la escuchan todo el día, distintas estaciones y diferentes programaciones desde sus hogares.

Consumo de contenidos de radios comunitarias

En cuanto a lo que consumen en la radio comunitaria, la XETAR, los “Avisos” y los “Saludos” son lo que más escuchan, seguido del contenido cultural relacionado con las prácticas tradicionales indígenas y después prefieren la música y “Radio educación”.

Los hogares sin niños, niñas y adolescentes escuchan los avisos, saludos y la música; a esta estación se refieren como “la radio Teweque” que en rarámuri significa “niña”.

En las viviendas de los hogares con niñas y niños prefieren escuchar los avisos, entrevistas o los contenidos sobre las culturas indígenas. En estos hogares las niñas no suelen sintonizar la radio y no ponen mucha atención a ésta, más bien quienes la consumen son sus madres.

En los hogares con adolescentes, son los que menos escuchan la radio a comparación con los adultos, quienes sintonizan programas como los avisos, canciones de matachines, radio educación y aquí estamos. Los adolescentes que la llegan a escuchar lo hacen para informarse de acontecimientos de la comunidad.

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

Como se mencionó en uno de los apartados anteriores, se cuenta con seis personas operando la radio con distintas actividades y en distintas áreas.

El personal ha tenido capacitaciones en conducción y locución, por parte del sistema de radios a nivel nacional. La programación se construye a través de una barra programática por parte de cada una de las culturas representadas por medio de sus hablantes. El contenido de la

programación también está apegado a plan nacional de desarrollo de los pueblos indígenas: derechos indígenas, derechos migrantes, derecho lingüístico, desarrollo económico, salud, educación; y a los planes de cada una de las personas encargadas de la locución.

Los temas del contenido de la barra programática también es sometido y vinculado al consejo ciudadano (que cambia cada 3 años) representado por los 4 pueblos indígenas de Chihuahua, y, de igual forma, se abre el espacio a distintas áreas e instituciones educativas como INEA, ICHEA, ITT, UACH o asociaciones civiles generando propuestas de contenido radial, además del espacio de noticias locales y producción de la radio; tomando en cuenta información general como la pandemia, información regional, estatal y nacional, y pueblos indígenas. En este sentido, a población participa en las decisiones sobre la programación.

Además de esto, la radio también se ha involucrado en eventos emblemáticos como el Día de la lengua materna, Día internacional de los pueblos indígenas o eventos contra la discriminación indígena. De manera complementaria, el entrevistado también dijo que:

"También apoyan en la difusión de festividades, ceremonias, eventos culturales, etc. Hacer presencia y acompañamiento y registrar elementos emblemáticos para llevarlos a su exposición a través de la radio"

(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara", Guachochi)

Ahora en el mes de noviembre que se va lleva a cabo el aniversario de la radio, por medio de avisos, se les comunica a los gobernadores de las distintas comunidades Tarahumaras que vayan preparando el Batari (teswino) y el tonare (comida colectiva en el marco de un encuentro importante) para la fiesta de la radio (10 de noviembre). Es una fiesta que reúne a las distintas comunidades serranas principalmente indígenas y festejan con los elementos tradicionales de la cultura rarámuri además de música y danzas.

De manera complementaria, algunas mujeres entrevistadas comentaron que en abril se suelen dedicar espacios para celebrar a los niños y niñas o en el mes de marzo suelen dedicar espacios especiales por el mes de las mujeres.

Radio y la pandemia

Durante el primer año de la pandemia se tomaron medidas para continuar con la operatividad y la función de la radio, especialmente los relevos en la estación y en las cabinas con cada uno de los locutores y locutoras. Tampoco se permitió el acceso a personas externas en las instalaciones de la radio.

"En la pandemia se incrementó el número de radioescuchas como adolescentes y niños/as, ya que las clases se transmitieron bajo el nombre del programa "Radio educación", transmitido en español y lengua indígena"

***(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara",
Guachochi)***

Cabe señalar que varias de las personas entrevistadas adultas, principalmente, hacían referencia a "Radio educación" y a los contenidos de seguridad sanitaria vinculados a la COVID-19.



Gráfico 6. Protocolo COVID-19 en el interior de "La Voz de la Sierra Tarahumara".

En este mismo contexto, los spots del gobierno federal sobre las medidas sociales y sanitarias que se debían tomar se tradujeron al Tarahumara y Tepehuano para transmitirlos constantemente en la radio.

De acuerdo con la entrevista al director de la radio, en esta época trabajaron:

"fortalecimiento de los programas de corte cultural que se vieron limitados por la pandemia; los de salud y educación se han ido para arriba"

(Director de "La Voz de la Sierra Tarahumara", Guachochi)

"La Voz de los Tres Ríos" en Etchojoa, Sonora

Antecedentes de la radio comunitaria

De acuerdo con información del Sistema de Información Cultural de la radio Indigenista (2014), la radio comunitaria indígena con sede en Etchojoa es La voz de los tres ríos, XEETCH, con una frecuencia de 700 kHz. Fue fundada el 22 de febrero de 1996. Originalmente transmitía en 1130 kHz, XEETCH "La Voz de los Tres Ríos" e inició sus pruebas de transmisión a finales del 1995, pero fue hasta febrero de 1996 cuando inicia su programación con solo cinco horas de transmisión, de lunes a domingo, en el cuadrante 700 AM con una potencia de 5,000 watts, comunicando a los grupos indígenas Mayo (de Sonora y Sinaloa) Yaqui y Guarijío y tiempo después el horario de transmisión se amplía a 12 horas de 6:00 a 18:00 hrs. de lunes a domingo.



Gráfico 7. Exterior de "La Voz de los Tres Ríos"

La responsable ingresó a trabajar en el INI en 1995, cuando la radio aún no estaba al aire. Entones se reunían y hacían talleres en las comunidades para hacer un diagnóstico sobre los intereses de la gente en torno a los contenidos de la radio. Con esa información se elaboró la propuesta de contenidos radiofónicos. El 20 de enero de 1996 entró al aire la radio y se inauguró en febrero. La persona responsable de la radio tiene como lengua materna Yoreme-Mayo, cuenta con 56 años, es Licenciada en trabajo social y tiene como responsabilidades producir, dirigir, hacer locución en la radio comunitaria de Etchojoa, La voz de los 3 ríos, XEETCH.

El proyecto de radio cultural en lengua mayo fue dado a conocer y ella fue invitada a coordinar el proyecto. Mismo que, desde la perspectiva de sus audiencias, tiene muchas bondades que hasta ahora se siguen desarrollando en torno a las cuestiones culturales del pueblo Yoreme-Mayo. Además de lo anterior, refuerza la participación de sus audiencias solicitando la guía de las personas adultas mayores de la comunidad.

Aun a pesar de ser un proyecto que busca promover la cultura Yoreme-Mayo, el trabajo inició con prejuicios de parte del pueblo, quienes pensaban que el grupo de la coordinación llegaba a imponer su visión y sus ideas. Esta es una de las anécdotas que cuenta la directora, pues superar dichos prejuicios ha sido una de las mayores experiencias que ha tenido desde que entró al proyecto de la radio.



Gráfico 8. Señalización de “La Voz de los Tres Ríos”

En el trabajo de la radio es muy importante la colaboración del pueblo, pues todo el tiempo están participando con ellos, grabando, contando historias, música, festejos e ideas, pues, como no es música comercial o registrada, no es tan sencillo tener acervo en torno a ello, por ello se busca el acercamiento con los originarios.

Los primeros sonidos que surgieron de la radio fueron grabaciones de dos grupos “dos paradas” de músicos tradicionales con arco y violín del estado de Sonora, cantos de la danza del venado y sones para la danza de Pascola, del pueblo Yaqui. Estos fueron los primeros inicios de la radio comunitaria.

Los inicios de la radio se atribuyen a personas que hicieron la gestión desde Sonora y Sinaloa. La propuesta original estaba entre esos dos estados, donde hubiera un centro coordinador del INI y se decidió que, por situación de mejor ubicación de la señal, quedara en Etchojoa, a

propuesta del pueblo mayo de Sonora. La radio abarca el sur de Sonora y norte de Sinaloa, incluso llega hasta el pueblo rarámuri y la región de Los Cabos. De eso hace 26 años.

La radio es llamada La voz de los tres ríos, porque, en palabras de su directora:

"Porque estamos llegando a las comunidades de los 3 ríos, el río Yaqui, el Mayo y el fuerte en Sinaloa. Las radios del sistema todas son la voz... la voz del río Yaqui, la voz de los 3 ríos, la voz del gran pueblo, la voz de la Sierra"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Radio comunitaria y tipos de usos

Ahora bien, algunos aspectos de la radio han cambiado, desde su fundación. Ahora, los objetivos de la radio social son:

"La preservación de la cultura, de la lengua, el revitalizarla, el fortalecerla, llevar la información a las comunidades de la cobertura con la pertinencia que debe de ser [...] fortalecimiento de la cultura, de la lengua. Se informa con diferentes temáticas, derechos humanos, indígenas, mexicanos, salud, medicina tradicional. Todo lo referente a las cuestiones de los derechos de los pueblos indígenas, las ofertas de las diferentes instituciones. Información que sea de utilidad a los pueblos"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Asimismo, uno de los principales usos que debería darse a una radio comunitaria es el reforzamiento de la cultura, tradiciones, lengua, porque esto le da fuerza a la creación de identidad de un pueblo.

"Yo pienso que el reforzamiento de la cultura, porque yo pienso que es lo que nos da identidad, la transmisión de la lengua materna, la lengua indígena, porque reforzando todo eso ya lo demás es consecuente, las cuestiones organizativas políticas, pues ya son externas y lo interno es lo fuerte, lo cultural, que es también nuestra lengua indígena, yo pienso que reforzando todo esto sigue permaneciendo esa importancia, que es la esencia de los pueblos"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

A pesar de que cada día hay una mayor cobertura para lograr conectividad en los medios de comunicación, hoy en día sigue habiendo una desventaja de los pueblos indígenas alejadas.

"En el caso de desigualdad, estamos en desventaja las comunidades que no tienen conectividad, que no tienen acceso a internet, en ese sentido sí hay cierta desigualdad, respecto a los lugares donde sí tienen esa conectividad, internet, porque en algunos casos, por ejemplo, en las comunidades Guarijías no llega la señal ni telefónica, ellos tienen que buscar casi casi subirse a los cerros y el único medio que les llega es este, el de la radio"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Cabe destacar que otro de los principales usos de la radio social es fomentar el empoderamiento de los grupos vulnerables que habitan en las comunidades indígenas marginadas, tal es el caso de las mujeres. Por lo que la radio se integra a programas institucionales, campañas o bien integran en su programación contenidos de impacto hacia la equidad de género.

"Hay un programa que hacemos a nivel nacional, la red de mujeres indígenas que hacemos radio, que es sobre equidad de género, es colaboración de todas las radios indígenas de México"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

La voz de los tres ríos difunde programación en tres diferentes lenguas: Mayo, Yaqui y en Español. En ocasiones se traducen simultáneamente los programas y en otros cada locutor transmite en su lengua, por eso destacan la importancia de integrar a más colaboradores que sigan hablando las lenguas indígenas que promueve la radio.

"En ocasiones se traducen simultáneamente, pero en los de contenido, los temáticos, cada quien los transmite en su propia lengua..."

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Algunos ejemplos de programación se vinculan con instituciones o dependencias gubernamentales tales como la Secretaría de Salud, Comisión Nacional Forestal, Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, entre otras.

"Son diferentes temáticas, por ejemplo: en lengua hay un programa que es sobre instituciones, donde se le da espacio a la oferta institucional (Sría. de Salud, Conafor, Semarnat, INPI, Derechos Humanos)"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Mientras que en los bloques es música, se promueve la escucha de aspectos más tradicionales de la cultura Yoreme-Mayo e incluso de algunas otras que también son representadas geográficamente en esta radio, como la cultura Yaqui y la Guarijía.

"También se escucha música tradicional y popular de los pueblos indígenas, música comercial, baladas, boleros. También se les da espacio a los intérpretes indígenas de estos pueblos, ya que hay mucho talento indígena en el país. También hay un programa con una psicóloga que trabaja con temas para niños, para padres en ciertas situaciones, temas orientados sobre lo que la gente quiere escuchar"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Se tiene programación infantil, la cual se realiza con las escuelas locales quienes visitan la estación y graban algunas canciones que ensayan en clases.

"Tenemos programas infantiles que se llama la voz del niño yoreme, que tiene colaboraciones con niños que te enseñan a contar en yoreme, canciones en yoreme, colaboración con niños que a veces se comunican o a veces mandan sus colaboraciones en WhatsApp"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Sin embargo, al abordar las necesidades del público juvenil, no se identificó ningún tipo de programación.

"En la actualidad no hay contenido pensado en jóvenes. Antes teníamos un contenido para ellos, con colaboraciones con productores jóvenes independientes, sobre adicciones, es uno de los que recuerdo. Se tenían colaboraciones con las escuelas, pero con la pandemia, se dejaron de hacer"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

También se destaca que la radio promueve el interés de las comunidades indígenas por las culturas de otros países, por lo que en ocasiones también hay contenidos relacionados con ello.

"Hemos tenido colaboraciones con personas de otros países, Perú, Chile, para que la gente de acá conozca otras culturas"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Respecto a los criterios para el cambio de programación, la dirección de la radio comenta que, para hacerlo, por un lado, se realiza una planeación anual en la que se incluyen y evalúan los resultados que tuvieron ciertos programas; y, por el otro, se pone a consideración de un consejo ciudadano, el cual da su opinión y argumenta sobre estos cambios.

"En la planeación anual se hace la planeación, pero al principio te hablaba de un consejo ciudadano, en el que se evalúa lo que es la barra de programación, ellos dicen qué temática falta"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

"A veces quisiéramos abarcar muchos más temas, pero operativamente a veces no nos damos ese espacio, porque son cuatro lenguas, además del español y se nos junta más el trabajo, tenemos que seleccionar qué información va en qué lengua o cuál se transmite en todas las lenguas de la radiodifusora"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Espectro de recepción de señal y frecuencia

Su área de transmisión abarca los estados de Sonora, Sinaloa y Chihuahua y abarca 9 municipios del sur de Sonora y 5 municipios del norte de Sinaloa. Transmite en 1130 kHz, de lunes a domingo, en el cuadrante 700 AM con una potencia de 5,000 watts, comunicando a los grupos indígenas Mayo (de Sonora y Sinaloa), Yaqui y Guarijío.

Consumo de contenidos de radios de uso social y comunitario

Otros mecanismos de interacción con las audiencias son a través del contacto directo con las comunidades: llamadas telefónicas y comentarios de la gente que canalizan con los expertos. A veces la gente les pide el material de la radio, los contenidos, para usarlos para promover

los temas en la comunidad. Algunos profesores que quieren usar el material para sus clases, como material didáctico. En otras ocasiones se les solicita la música que se transmite para que puedan usarlo en sus comunidades para alguna festividad o ensayo de alguna actividad.

"Las escuelas sintonizaban la radio para escuchar el programa. A veces yo me ponía a pensar que a lo mejor los niños no nos escuchaban y en una ocasión vinieron a visitarnos los niños de una comunidad y empezaron a comentar de los programas que oían"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

En torno a las audiencias y los distintos sectores que la componen, la dirección de la radio no tiene en sí una estrategia para identificarles, sin embargo, con las llamadas telefónicas en su mayoría de las zonas rurales, consideran que provienen de allá la mayor parte de sus radioescuchas.

"Yo considero que, por las llamadas y las salidas que hemos tenido, que la audiencia está más en las zonas rurales porque... por ejemplo cuando toca el horario Mayo pues escucha la región Mayo porque lo entienden, igual con los Yaquis, porque lo entienden, pero cuando es en español, en todas las comunidades y creo que hay auditorio para todos los segmentos de la barra de programación, pero más que nada es en las comunidades que en la cabecera"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

"Ahorita hemos estado evaluando por las llamadas y las visitas, antes de la pandemia y por correo electrónico, ahorita por el whatsapp, nos mandan muchos mensajes y de esa manera lo estamos midiendo"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Algunos de sus programas más escuchados son los musicales, porque ellos siguen programando música tradicional que llama la atención de las audiencias de mayor edad.

"Hay mucha audiencia, sobre todo en los musicales, hay un programa que se llama Viejos los cerros que es muy escuchado, es música ranchera de antaño, las jilguerillas por ejemplo, de esa música que ya se escucha muy poco, y a esa hora en que pasa el programa Viejos los cerros empieza el teléfono a sonar, no para de sonar"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Un aspecto importante en torno a la función social de la radio es la promoción de las culturas que difunden, por lo que una de las actividades que mayor respuesta tiene son las visitas presenciales a las comunidades para hablar de sus fiestas, patronos, eventos tradicionales, entre otras. Es en esos casos cuando sienten que su trabajo realmente está teniendo impacto social.

"De hecho, el trabajo de la radio es básicamente comunitario, por ejemplo, los fiesteros, las autoridades tradicionales hacen la invitación y con el único hecho de que nos vean entre ellos, se sienten contentos, a veces nos invitan a transmitir, hemos hecho transmisiones vía telefónica con participación de ellos, por ejemplo, la fiesta de San Miguel [...]"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

"Nos encontramos en tal comunidad en la fiesta de San Miguel y se encuentra el gobernador tradicional o el fiestero mayor, que nos va a platicar cómo se realiza la fiesta, entonces ya empezamos a platicar con él, nos empieza a narrar lo que está aconteciendo y ya nosotros vamos narrando. Lo hacíamos antes de la pandemia, en las procesiones de la Cuaresma en la región del Mayo, Sonora y Sinaloa. Agarrábamos una comunidad cada viernes y anunciábamos por la radio este viernes vamos a estar en Navojoa, en el Conti, para que estén al pendiente, vamos a narrarles cómo se lleva a cabo, entonces es eso pues, por eso yo pienso que la gente se siente identificada con esta radio, porque incluso dicen nuestra radio no dicen la radio, la voz de los 3 ríos, sino que dicen lo escuché en nuestra radio, o lo escuché en mi radio, y desde ahí empiezan a sentirla como parte de, porque la sienten ahí en su comunidad, yo pienso que más que nada es por eso, porque nos involucramos, porque somos gente de la misma etnia, se sienten en confianza con el personal"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

La radio inició diseñando poco a poco todos los contenidos y su programación. El grupo que inició colaborando en la radio estaba formado solamente por cuatro personas, una de cada lengua del

programa y la directora. Ahora, el organigrama de la radio está conformado por 6 personas: dos guarijíos, dos yaquis, un mayo y el técnico de la emisora que habla español. Todos hacen producción radiofónica, locución, investigación y todo lo referente a la producción radiofónica. Todos hacen de todo, aunque cada uno tiene sus responsabilidades específicas. El resto del personal es corresponsal comunitario, quienes envían sus notas o reportajes por medios electrónicos desde las diferentes comunidades, spots, grabaciones, traducciones, cápsulas, investigación, redes sociales y comunicación, entre otros. Estos son alrededor de 5 personas, quienes de forma voluntaria participan en la radio, pues no reciben pago alguno por sus contribuciones.



Gráfico 9. Cabina de transmisión en el interior de "La Voz de los Tres Ríos"

La radio se mantiene en constante capacitación o actualización. Para conocer las nuevas herramientas, ideas, tecnologías, comunicación, edición, producción, entre otras. Todas estas forman parte de un plan de trabajo del sistema de radios indígenas.

"Sí es muy interesante la capacitación [...], a mí me gustó todo esto precisamente por lo que uno aprende aquí, desde apreciación musical, guionismo, manejo de los programas de edición de audio, nos tocó vivir todo ese proceso de lo análogo a lo digital y es muy interesante"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa).

En torno al tema de las capacitaciones, se destacan la relevancia de temas vinculados con el rezago social y la vulnerabilidad propia de las comunidades indígenas rurales. Ahora las capacitaciones son virtuales, pero antes eran presenciales. A veces eran en el centro del país, ahora en

ocasiones ellos vienen y se les invita a participar también a los corresponsales.

"Nos capacitan también en torno a temáticas que se están viviendo en la actualidad, equidad de género salud, pandemia, trata de personas, derechos indígenas, entre otras"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

La radio está integrada también por un consejo ciudadano, el cual también es parte importante del trabajo de La voz de los tres ríos.

"Está integrado por personas que hablan alguna lengua indígena. Yaquis, Guarijíos, Mayos de Sonora y Sinaloa. Algunos son maestros, tenemos de diferentes profesiones, hay jóvenes, había un niño también dentro del consejo ciudadano, nada más que se enfermó y se tuvo que retirar. Está conformado por personas de diferentes edades para los sectores de la audiencia, cada uno de ellos propone de acuerdo con el rango de edades a la que va dirigida la programación, además está el mismo porcentaje de hombres y mujeres, se renueva cada dos años, lanzando una convocatoria por la misma radio, se reciben las solicitudes y en asamblea se decide quiénes son los que lo van a integrar, ahorita lo conforman 20 personas, pero pueden ser más o menos, cuidando los criterios mencionados y que sepan también o escuchen la radio, para que puedan opinar sobre las transmisiones"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Radio y la pandemia

Con relación a la manera de abordar el trabajo durante la pandemia, no se identifican grandes movimientos operativos, simplemente se siguió el protocolo de sanidad y este se difundía a través de la radio. Sin embargo, sí fueron un elemento importante para dar a conocer estos protocolos a las comunidades alejadas, quienes se enteraban por medio del noticiero nacional (difundido en la radio), de las medidas a tomar y de la situación de la pandemia en general.



Gráfico 10. Sala de juntas y transmisión de "La Voz de los Tres Ríos".

"Impactó en el sentido de que tuvimos que organizarnos de tal manera que pudiéramos trabajar escalonadamente, con horarios especiales y específicos, porque la radio no dejó de funcionar. De hecho, los medios de comunicación somos los únicos que seguimos trabajando, las demás dependencias pues no, hicieron nada más como pausas, pero los medios de comunicación no, entonces tuvimos que buscar esa estrategia para seguir operando. En lo único que nos afectó fue en que ya no recibíamos las visitas que acostumbrábamos a recibir, entrevistas en el estudio, grabaciones de música en el estudio, todo era vía telefónica"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

Por otro lado, uno de los retos que tiene la radio es mantenerse a la preferencia de la audiencia, sobre todo con los jóvenes y los niños, porque finalmente ellos son quienes tendrán la labor de dar continuidad a la cultura yoreme-mayo.

"Uno de los retos es seguir permaneciendo en la preferencia de la audiencia, de la radio, sobre todo, insistiendo con los jóvenes y los niños, que son la población que en un momento se va a hacer cargo de este medio de comunicación, porque no somos eternos y tenemos esa misión de ir formando jóvenes"

(Directora y productora de "La Voz de los Tres Ríos", Etchojoa)

“La Voz de los Cuatro Pueblos” en Naranjito del Copal, Nayarit

Antecedentes de la radio comunitaria

La zona del municipio del Nayar tiene un alto grado de marginación y rezagos en materia de derechos humanos, servicios básicos y escasas vías de comunicación, el terreno cubierto de montañas impide la difusión de las señales de televisión y radio provenientes de las ciudades lejanas por lo que hasta inicios de los años noventa, este territorio se había mantenido sin medios de comunicación.

A partir de que el Instituto Nacional Indigenista quiso llevar alimentos a las comunidades serranas Del Nayar, se dio cuenta de las dificultades que había en la región para comunicarse y por esta razón fue que se comenzó un proyecto para que los de la institución de gobierno tuvieran como comunicarse entre ellos y con la gente de la serranía a quienes llevaban los apoyos alimenticios. Debido a estas necesidades, se encabezó un proyecto para instalar la primera radio cultural y comunitaria de la región que atendiera el acceso a la información a las cuatro etnias originarias de la zona. Su primera directora comenta:

Llegué a Jesús María contratada por el archivo etnográfico audiovisual para los festivales de música y danza en 1991 acepté un trabajo para ser investigadora para la instalación de una radiodifusora cultural en Jesús María con el objeto de atender a la población de esa Sierra Madre Occidental de Jalisco, Nayarit, Durango y Zacatecas junto con mis compañeras Adriana Gamboa y Alejandra Villagómez (Ruíz, 2021).



Gráfico 11. Exterior de “La Voz de los Cuatro Pueblos”

Fue así como la Radio comunitaria La voz de los cuatro pueblos XEJMN 750 AM, surgió el 3 de abril de 1992 como un proyecto del Instituto Nacional Indigenista (INI).

"El pueblo (Jesús María) era céntrico y más aparte venían de muchos lugares de San Andrés Cohamiata y quedaban aquí porque se iban a las costas de Nayarit y por aquí era la pasada y más aparte los de Durango venían también pasaban por aquí, era el camino pues ahora sí que digamos que aquí iba a quedar la radio y pues aquí iban a dejar sus avisos iban a dejar sus complacencias, iban de pasada ellos físicamente y a través de ésta radio se iban a comunicar con sus familiares verdad a sus pueblos"... era como los de náhuatl también de Durango venían aquí era un punto en donde ellos bajaban y se iban para las costas y cuando subían avisaban a sus familias aquí mismo, que ya iban de regreso y así sucesivamente inicio esta radio y que la razón por la que buscaron este lugar aquí se llama Jesús María Nayarit es un pueblo Cora y pues aquí quedo la radio asentada"

(Productora radiofónica de "La Voz de los Cuatro Pueblos", Naranjito del Copal)

Entonces resultaba verdaderamente estratégico poner una radio en Jesús María por su ubicación geográfica y la diversidad cultural que ahí se alojaban: Nayeri, Wixárika, O'dam y Mexicanero.

"Surgió de que los del mismo INI que tenían una necesidad sobre todo de transportar alimentos y cómo iban a enviar mensajes de que había llegado alimentación para los niños y los padres de familia viven en las comunidades y por eso la idea fue esta de que de esa forma iban a estar comunicados por la radio...imagínate recorrer un montón de horas y volver otra vez a regresar a decirles nada más de que vengan por su alimento no pues no están bien lejísimos los pueblos están a cinco horas algunos a 20 horas están bien lejísimos y en ese entonces no había carreteras por ningún lado y no había nada pues"

(Productora radiofónica de "La Voz de los Cuatro Pueblos", Naranjito del Copal)

Durante la entrevista se nos regala una primera impresión del momento en el que se escuchó por primera vez la radio en Jesús María:

"La gente estaba bien emocionada yo recuerdo haber escuchado a mi papá ¡oye ya se escucha la radio y está en nuestra lengua!- estaban bien emocionados nunca habían escuchado en la lengua"
(Productora radiofónica de "La Voz de los Cuatro Pueblos", Naranjito del Copal)

Radio comunitaria y tipos de usos

La radio de La voz de los cuatro pueblos se encuentra en la comunidad de Jesús María, municipio Del Nayar, Nayarit. Se ubica dentro de las instalaciones del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas INPI. Es una radio de tipo cultural y comunitaria enfocada en el acceso a la información en comunidades en donde es difícil acceder a medios como televisión e internet. El tipo de uso es principalmente informativo y educativo haciendo hincapié en las tradiciones y valores culturales de los cuatro pueblos que habitan la región Del Nayar Wixárika, Nayeri, O'dam y Mexicanero. Actualmente cuentan con un total de 8 personas y realizan transmisiones todos los días de la semana.

Los productores son los encargados de realizar los programas, investigar y seleccionar la programación y listas de reproducción, debido a la pandemia su trabajo ha cambiado y ahora no están saliendo de la comunidad para realizar los acostumbrados reportajes y transmisiones desde diferentes comunidades de la serranía.

La radio en sus inicios contó con el apoyo para capacitar al personal en temas como: creación de acervos sonoros, locución y documentación, pero desde el año 2006 no han tenido capacitación de ningún tipo.



Gráfico 12. Entrada de "La Voz de los Cuatro Pueblos"

Cuenta con equipo técnico y de cómputo necesario para realizar las transmisiones, buscan tener la capacidad tecnológica para realizar transmisiones por internet, pero presentan limitaciones para realizarlo.

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

Como ya se ha comentado la radio comunitaria transmite en cuatro lenguas originarias propias de la región del Gran Nayar. Transmiten contenido cultural e informativo para los cuatro pueblos de la región, educativos como clases a distancia, radio novelas que les envían desde la central del INPI en México, programas sobre cultura propia, música regional y tradicional, banda, mariachi, infantiles, salud, programas de otros estados ya hechos sobre otros pueblos indígenas, también acerca de mujeres, violencia, noticieros internacionales nacionales y locales. Todo hablado principalmente en lengua indígena. Los productores también solían salir a cubrir eventos y realizaban transmisiones en vivo, pero ya no se hacen por la pandemia.

Espectro de recepción de señal y frecuencia

El espectro de la señal cubre cientos de comunidades y rancherías asentadas en la región Del Gran Nayar que incluye cuatro estados del país que son: Nayarit, Jalisco, Durango y Zacatecas, transmiten con una potencia de 10,000 watts, en la frecuencia 750 de Amplitud Modulada.

Consumo de contenidos de radio comercial

En la comunidad de Naranjito del Copal, se consume radio comercial a través de la frecuencia FM, el contenido siempre es en español e incluso algunas veces en inglés, normalmente son noticieros y música regionales, pero también acceden a mucho contenido comercial de moda, música como reguetón, banda, narco corridos, norteñas y pop.

La radio comercial es utilizada sin lugar a duda, para tener contacto e información sobre lo que ocurre en el mundo mestizo, fuera de su región y área cultural.

Consumo de contenidos de radios de uso social y comunitario

Afortunadamente para algunos habitantes de Naranjito del Copal, aún les es posible captar la señal en frecuencia AM, es en ésta en donde se transmiten las radios culturales a las que pueden acceder: Radio Aztlán (Radio Nayarit) y La voz de los cuatro pueblos, el contenido al que

acceden por este medio es singularmente cultural sobre todo la emisora que se encuentra en Jesús María, ya que se enfocan en programas para reforzar la cultura indígena de la zona acceden a programas educativos y culturales, así como informativos.

"La voz de los cuatro pueblos nosotros lo oímos desde las siete de la mañana, hay buenas programaciones que son interesantes, como los avisos pa' un familiar que esté enfermo, para un familiar que vayan a esperar, pa' un familiar que van a venir a visitar a la familia que se encuentran en la sierra y luego algo más interesante, que ahorita la enfermedad pasan buenas programaciones, se da a saber qué es lo que está pasando en la ciudad, qué enfermedad hay y qué para proteger uno, para saber, eso es lo que nos da la información, cómo cuidarse"

(Hogar con niñas y niños, Naranjito del Copal)

Los habitantes de esta localidad gustan enormemente de escuchar el programa llamado Carrusel Infantil, en el que se mandan saludos y mensajes entre la gente de las comunidades serranas. Es el programa más consumido y gustado por toda la población. La principal razón es porque se sienten incluidos y tomados en cuenta, se han apropiado de este programa para poder darle un uso efectivo y práctico a la radio cultural del estado de Nayarit, es muy interesante ver como se identifican con el programa. Una familia comenta:

"Si, gente de aquí que le hablan a Javier del Carrusel. Ora que hicieron fiesta allá le hablaron a una hermana de Higuera y ya escuchó ella y ya vino a participar. Cuando tienen familiar lejos hablan al carrusel, escucha y viene"

(Hogar sin niñas, niños ni adolescentes, Naranjito del Copal)

Otro uso destacado que le dan a la radio comunitaria es como medio educativo, uno de los principales contenidos dirigidos a la población indígena son las clases a distancia llamadas Aprender en Casa, en las que los niños y adolescentes pueden recibir lecciones correspondientes a su grado académico. Un habitante nos comenta sobre cómo sucede la mañana con las clases a distancia:

"En cuanto empiezan agarran el radio y lo ponen (refiriéndose a sus hijas de 6 y 8 años) como que estuvieran en clase.... pues ahí sale lo

que van a hacer ahora, haz de cuenta si empezamos el lunes, la grande que está en la primaria dice ahí lo que van a hacer en el libro, en qué página... Ellas están atentas escuchando lo que vamos a hacer. Le estoy diciendo cómo le va a hacer y todo"

(Hogar con niñas y niños, Naranjito del Copal)

Las madres se han convertido en una especie de maestras pues apoyan a los hijos para tomar la clase, les ayudan a realizar los trabajos y al mismo tiempo también aprenden pues muchas de las mujeres no cuentan con educación o tienen un nivel académico bajo un ejemplo es lo que comenta una mujer adulta:

"Ahí sale cómo enseñar a los alumnos en casa, aprender en casa, todo aquí sale (radio) si lo escucho... que no olviden su lenguaje y enseñarles de dos, principalmente Huichol y español como segunda lengua... la maestra les dice que se laven las manos bien y que se sequen... que pongan atención que repitan junto con la maestra o maestro, que si el alumno quedó con dudas hay que preguntar con mucho gusto para que lo repita el maestro"

(Hogar sin niñas, niños ni adolescentes, Naranjito del Copal)

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

Con respecto a las condiciones de operatividad y funcionalidad de la radio, ésta cuenta con las instalaciones adecuadas, así como la tecnología suficiente para emitir, su problema real radica en la zona en que está ubicada dentro de la comunidad pues se encuentra en la zona baja junto al río y cuando llega a haber inundaciones la radio corre el riesgo de inundarse y perder el equipo y archivos ahí resguardados.



Gráfico 13. Transmisor ubicado en el interior de “La Voz de los Cuatro Pueblos”

La radio se encuentra regulada a nivel federal por el gobierno mexicano y es parte de una red nacional de radios comunitarias que tiene que seguir una programación y contenidos determinados por el INPI.

Un asunto que resaltó es que en esta radio fue que no permiten la emisión de narcocorridos ni noticias que giran en torno al narco, esto para el cuidado de los productores radiofónicos y mantener una línea cultural. Es de pensarse la fuerte necesidad de información en la zona en todos los aspectos y como por miedo a la represión mejor sea evitar hablar de ello, aunque existan problemas y dificultades cotidianas con personas y comunidades conocidas por los mismos integrantes de las radios.

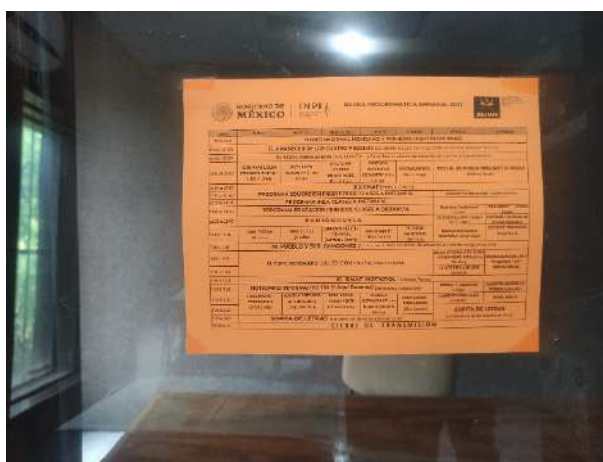


Gráfico 14. Programación anual de “La Voz de los Cuatro Pueblos”

Radio y la pandemia

La pandemia del Covid-19 ha traído consigo grandes cambios en las dinámicas sociales de todos los habitantes del planeta, el pueblo wixárika

no ha sido la excepción, en el caso de la localidad de estudio el principal impacto que ha tenido la pandemia es que los niños y jóvenes se quedaron sin asistir a clases, lo cual modificó e impactó directamente en el aumento de su consumo de medios de comunicación por diferentes aspectos: uno porque ahora a través de televisión y radio se reciben las clases, lo cual los mete en el dilema de contar necesariamente con dispositivos para consumir contenidos con el propósito de acceder a programas de educación a distancia. Al respecto nos comenta un padre de familia:

"En la mañanita, aquí ella supongamos que es la maestra, pues las niñas mientras están estudiando pues ahí están escuchando, es que lo que están haciendo los niños ahí pasan la programación en el radio, lo de la escuela, lo que van a hacer... las clases a distancia... madre: aquí en Radio Aztlán sale a las 9 empiezan y terminan a las 2 en punto, pero cada hora, a las 8-9 es de primaria, de preescolar de 9 a 10, a las 11 primaria otra vez, y de ahí los de la secundaria y ya a la tarde los de la prepa, de la universidad, acá todo sale en Tepic"

(Hogar con niñas y niños, Naranjito del Copal)

"La Voz del Pueblo Hñähñu" en Cardonal, Hidalgo

Antecedentes de la radio comunitaria

La XECARH "La voz del pueblo Hñähñu" se localiza en el Valle del Mezquital, exactamente en la cabecera municipal de Cardonal en el estado de Hidalgo. El Valle ocupa la parte central y suroccidental de dicho estado, forma parte del Altiplano Central. La región es considerada una de las zonas de mayor pobreza en el país y con gran fragilidad social y política, es semidesértica, caliente y seca, en la cual las imágenes de vida están asociadas a las imágenes del maguey y las plantas cactáceas.

Inició pruebas de transmisión el 16 de julio de 1998, después de un mes, el 01 de agosto de 1998, se dio a conocer como emisora del Instituto Nacional Indigenista después nombrada Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, ahora Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, en la región del Valle del Mezquital. Tras un proceso de investigación y consulta que corrió paralelo a las actividades de la instalación, selección de personal y capacitación, la radio fue inaugurada oficialmente el 12 de enero de 1999.



Gráfico 15. Exterior de “La Voz del Pueblo Hñähñu”.

Por la organización, distintos profesores del municipio como el Prof. Abel Huizache y otros más, que juntaron el recurso para la compra del predio. Una vez organizada la sociedad y la adquisición del predio, el gobierno federal por parte del INPI decidió otorgar la producción y la infraestructura tecnológica necesaria. La radio surge para recuperar, registrar y difundir el patrimonio del pueblo otomí como el idioma, los rituales, la música y los artesanos. La situación actual presenta limitaciones de recursos tecnológicos y humanos; que se traducen en equipo que no ha sido actualizado y la participación de pocos empleados.

Radio comunitaria y tipos de usos

En relación con datos del plan de trabajo presentado por los integrantes de la XECARH, como resultado de la formación y experimentación en la radiodifusión indígena, el personal de La Voz del Pueblo Hñähñu se ha dado a la tarea de generar procesos de fortalecimiento de la identidad del pueblo Otomí-Hñähñu que habita en el Valle del Mezquital. Se puede señalar la importante labor de preservación del acervo sonoro que se encuentra en la fonoteca de esta emisora, el cual está debidamente catalogado y digitalizado, con esto se ha logrado frenar el deterioro de dicho acervo debido a su constante uso.

En específico, en lo que respecta a la catalogación del acervo, se tiene inventariado, clasificado y catalogado el contenido de los fonogramas bajo resguardo de la fonoteca, lo cual permite al usuario consultar, en forma sencilla, la información sin dañar los fonogramas. El proceso de digitalización es una parte fundamental en la radiodifusora, ya que con esto se fortalece el resguardo de conocimientos ancestrales que se encuentran resguardados en los fonogramas de la emisora.



Gráfico 16. Equipo de cómputo en el interior de “La Voz del Pueblo Hñähñu”.

En lo que respecta a la programación musical y de acuerdo con el plan de trabajo de radiodifusoras culturales indigenistas, el personal de esta emisora se encarga de llevar a cabo grabaciones en campo o en el estudio de la radiodifusora. La transmisión de música tradicional, indígena y regional de los pueblos indígenas del estado de Hidalgo, a través de espacios musicales, es lo que caracteriza a esta emisora indígena. Los registros musicales que se llevan a cabo en la radiodifusora, como los demás procesos con los que se trabaja, se realizan desde una perspectiva etnográfica, lo cual da mayor valor a registros inéditos o en riesgo de desaparecer.



Gráfico 17. Mezcladora ubicada en el interior “La Voz del Pueblo Hñähñu”.

La elaboración de series y programas radiofónicos está encaminada a registrar la narrativa del pueblo indígena Otomí-Hñähñu, difundir técnicas

tradicionales de elaboración de artesanías, divulgar los conocimientos de la medicina tradicional con plantas endémicas de la región y circular la celebración de ritos y festividades religiosas, particularmente de la cultura Otomí-Hñähñu. Su prioridad es registrar todas las manifestaciones culturales en riesgo. Con esto se busca revitalizar tanto la lengua nativa de la región del Valle del Mezquital, como los procesos sociales y culturales que perduran a pesar de la constante migración y la inevitable presencia de la cultura moderna y capitalista.

Según el plan de trabajo de radiodifusoras culturales indigenistas el vínculo comunitario se establece a través de las distintas formas de participación que la XECARH ha impulsado. Se cuenta con corresponsales comunitarios y se llevan a cabo consultas de participación comunitaria con el propósito de conocer el sentir de la población radioescucha y poder atender sus peticiones y así mejorar la programación de La Voz del Pueblo Hñähñu. Sumado a esto, cada 1 de agosto se festeja el aniversario de la emisora, el cual se destaca por ser una festividad intercultural en la cual participan músicos, danzas, artesanos, proyectos productivos de la CDI, rituales y demás manifestaciones culturales de los pueblos indígenas de Hidalgo.

"Se hace una fiesta donde vienen todos los músicos que han grabado aquí y artesanos que hemos apoyado con difusión en la radio, se genera una cohesión muy importante entre la radio y la población"

(Productor y locutor de "La Voz del Pueblo Hñähñu", Cardonal)

La programación radiofónica de acuerdo con el plan de trabajo de radiodifusoras culturales indigenistas se desarrolla considerando el entorno geográfico y la diversidad étnica, por lo que la XECARH debe responder ante a los Ejes estratégicos establecidos en el Programa Especial de los Pueblos Indígenas (PEPI) y a las necesidades de información, recreación y comunicación de los radioescuchas expresados a través de Consejos Ciudadanos, así como otras formas de participación social e institucional.

La radiodifusora XECARH es pública es un organismo descentralizado de la Administración Pública Federal, no sectorizado, con personalidad jurídica, de acuerdo al plan de trabajo de radiodifusoras culturales indigenistas cuenta con patrimonio propio, con autonomía operativa, técnica, presupuestal y administrativa, que tiene como objetivo, coordinar, promover, apoyar, fomentar, dar seguimiento y evaluar los

programas, proyectos, estrategias y acciones públicas para el desarrollo integral y sustentable de los pueblos y comunidades indígenas.

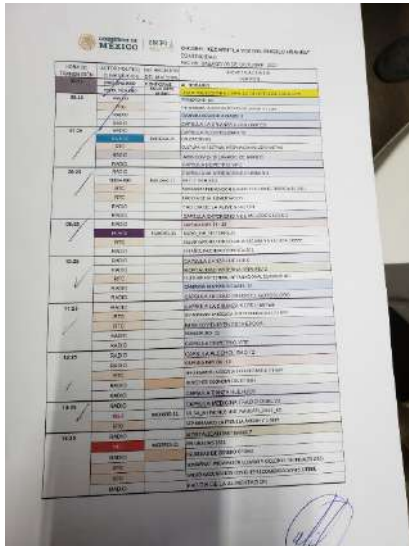


Gráfico 18. Guion radiofónico de “La Voz del Pueblo Hñähñu”.

Su misión es, instrumentar y promover procesos de comunicación radiofónica que propicien el desarrollo integral y sustentable de los pueblos y comunidades indígenas a través de la participación social e institucional, la globalización e innovaciones tecnológica, atendiendo al carácter multicultural de la nación para coadyuvar en la construcción de una sociedad plural, incluyente y respetuosa de la diversidad. Sus objetivos son contribuir al desarrollo integral y sustentable de los pueblos y comunidades indígenas, a través de procesos de comunicación que fortalezcan sus manifestaciones culturales, capacidades productivas, y con apego al respeto de sus derechos; ampliar su universo de conocimiento, que cubran sus necesidades de información, intercomunicación y entretenimiento, formar una sociedad plural, incluyente y respetuosa de la diversidad que propicie la participación social e institucional.

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

La XECARH La Voz del Pueblo Hñähñu, tiene el propósito de favorecer el desarrollo de los pueblos indígenas que habitan en la región y transmite en las lenguas Hñähñu, Náhuatl y Español.



Gráfico 19. Fonoteca ubicada en el interior de "La Voz del Pueblo Hñähñu".

Espectro de recepción de señal y frecuencia

La frecuencia de la XECARH: 1480 KHZ AM, 5 KW/MHZ FM 89.1 3 KW

Abarca gran parte de Hidalgo y de los estados de Querétaro, Veracruz, San Luis Potosí y Estado de México, así lo comenta un integrante de la Radio:

"AM 1480 llega a Guanajuato, Querétaro, Estado México, Veracruz, Puebla y Valle de Mezquital FM 89.1 llega solo a 6 municipios cercanos a Cardonal Portal ECOS a todo el mundo 5000 watts"

(Productor y locutor de "La Voz del Pueblo Hñähñu", Cardonal)

Consumo de contenidos de radios comunitarias

Los contenidos de radio de uso comercial en Cardonal, Hidalgo se escucha solo contenido musical de estaciones como: Que buena Ixmiquilpan, Radio Tula, Radio Actopan y Radio Mojarra.

Consumo de contenidos de radios de uso social y comunitario

La XECARH debe atender a la población monolingüe y bilingüe de las lenguas que se hablan en las regiones de cobertura, por lo que procura un equilibrio en el uso de ellas y del español, a través de la barra de programación. Se destacan programas con contenido cultural muy apreciado por los radioescuchas: El barista, Cuenta cuentos y Las rancheritas huastecas, sin embargo, el perfil radiofónico de la XECARH está determinado por los siguientes aspectos: música indígena y regional,

lenguas indígenas, tratamiento de contenidos y servicios; con estos cuatro aspectos se conforman también la programación y la transmisión diaria.



HORARIO	DIA	MAYOR	MENOR	MAYOR	MENOR	MAYOR	MENOR	MAYOR	MENOR
07:00 - 08:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
08:00 - 09:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
09:00 - 10:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
10:00 - 11:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
11:00 - 12:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
12:00 - 13:00	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN
13:00 - 14:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY
14:00 - 15:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY
15:00 - 16:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY
16:00 - 17:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY
17:00 - 18:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY
18:00 - 19:00	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY	SEKAFIN	MAARDEL	CHISPIN	PELAY

Gráfico 20. Rol de trabajo de “La Voz del Pueblo Hñähñu”.

La programación se ordena y distribuye obedeciendo a las necesidades de los diferentes sectores que la radio atiende. A través de la programación se da el ordenamiento de los contenidos radiofónicos en una secuencia lógica, distribuyéndolos de manera equilibrada, a lo largo de cada día y de la semana. La barra programática es una representación gráfica semanal en la que se organizan los programas de la emisora por días, horarios, contenidos y lenguas. Las funciones que debe cumplir la programación son: orientar, informar, analizar, entretener, comunicar y educar. Los contenidos de acuerdo a la radio, deberán obedecer a los siguientes ejes estratégicos: Derechos indígenas y acceso a la justicia, desarrollo social, desarrollo económico, participación de la sociedad indígena y coordinación intergubernamental, preservación y promoción de las culturas indígenas.

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

La radiodifusora cuenta con un Consejo Ciudadano. La CDI conformó Consejos Ciudadanos con el objeto de contar con la participación de las comunidades, pueblos indígenas y ciudadanos en la programación de sus radiodifusoras. Estos Consejos cuentan con facultades de opinión, y sus acuerdos, así como sus resoluciones son vinculantes para las radiodifusoras, por lo que guardan independencia en relación con éstas.

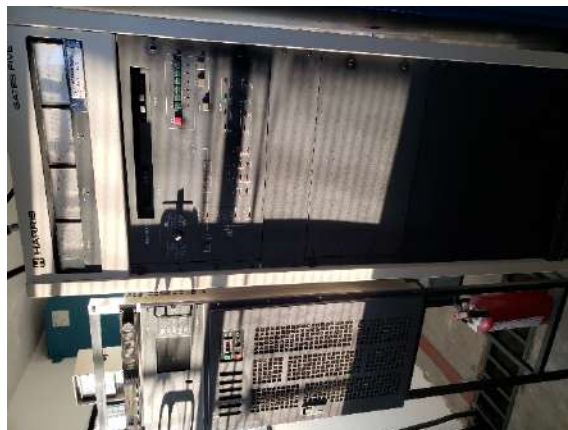


Gráfico 21. Planta de luz ubicada al interior de "La Voz del Pueblo Hñähñu".

Radio y la pandemia

En la entrevista realizada al Productor de la XECARH, se mencionó que la radio ha cohesionado aún más a la población en este contexto pandémico. Para el contexto de la radio en pandemia se presentaron opciones de trabajo desde casa:

"Desde que inició la pandemia nos han puesto a traducir palabras que en Otomí-Hñähñu no se conocían como cubre bocas. Ha sido un trabajo muy pesado ya que el gobierno federal sólo dice que transmitamos en la lengua, pero no se pone a pensar en que hay cosas que no se pueden traducir y bueno esto nos ha llevado a tener que trabajar más, incluso recurrir con lingüistas"

(Productor y locutor de "La Voz del Pueblo Hñähñu", Cardonal)

"La Voz Campesina" en Ahuateno, Veracruz

Antecedentes de la radio comunitaria

La radio de Huaya, La Voz Campesina, se inició en el año de 1965, cuando tres jesuitas fueron los que fundaron el proyecto de la Radio. Al principio iniciaron con un radio de onda corta y establecieron las Escuelas Radiofónicas para la alfabetización de las comunidades indígenas y se eligieron las zonas más marginadas, entre ellas Huayacocotla, pero para que el proyecto pudiera consolidarse tuvieron que quedarse a vivir ahí y así lo hicieron; se establecieron en el lugar, en una Escuela de Monjas. Ya en el año de 1975, de la radio de onda corta en AM, con precarios permisos de radiodifusión en onda corta, dejaron de ser Escuela

Radiofónica y se convirtieron en un Radio Comunitaria junto con Fomento Cultural y Educativo, una Asociación Civil.



Gráfico 22. Exterior de "La Voz Campesina"

Recuperada de página web de "La Voz Campesina" (2022)

En la Radio Comunitaria de esos años, ya transmitían en distintas lenguas indígenas del: Náhuatl, Tepehua y Otomí, como transmitían programas sobre noticias locales e informaban a las poblaciones, tuvieron muchos problemas con los caciques de la región y a los integrantes los acusaban de "comunistas" y que eran financiados por la guerrilla; eso era lo que los caciques de la región le decían a gobernación siendo una época muy dura para la radio. A partir del año 1975 empezaron a tramitar el permiso como Radio Comunitaria, pero tuvieron que pasar 30 años de gestiones para que se los otorgarían hasta febrero de 2005, cuando obtuvieron la concesión en la señal de 105.5 de FM. Quedando registrados como Radio Social Comunitaria. Actualmente su señal la transmite desde el Cerro Verde de Huayacocotla, con 10,000 watts de potencia que llega hasta 159 municipios, principalmente de la Huasteca, en el Norte del estado Veracruz, Tamaulipas, Hidalgo, Puebla, San Luis Potosí y Querétaro. Se estima que cuentan con una audiencia cercana a 700,000 según la información proporcionada por su coordinador general.

Radio comunitaria y tipos de usos

Es una Radio Social Comunitaria que tiene una presencia muy importante entre las poblaciones indígenas de la Huasteca. La audiencia se siente sumamente identificada con el tipo de programación que está relacionada con la vida cotidiana en las poblaciones y al tratamiento de temas que son del interés de las personas. En ese aspecto, una locutora y encargada del área de la programación señaló lo siguiente:

"A pesar de que los locutores tienen una licenciatura, lo que busca la radio es que sepamos conectar con la gente a través del lenguaje popular. Y no es decir que la gente no entienda, sino que la gente sabe, conoce desde su propia lengua materna, por así decirlo.

Entonces, nuestro lenguaje es popular no podemos durante la transmisión, no podemos estar ocupando tecnicismos o algo así, sino es un poquito desglosarlo mediante ejemplos de la vida cotidiana que bien la gente puede familiarizarse, -no pues es que sí es cierto me pasó esto a mí en la milpa-. Entonces, es todo eso y también como que la misma gente con esos ejemplos se animé a decir -no pues es que eso a mí me pasó- y lo cuento para que a mi familia no le pase lo mismo o a las demás personas. Entonces, como que el lenguaje popular es muy importante en las radios comunitarias. Y es eso, es como no entrar a la cabina para ver qué pasa o a ver qué tal sale.

Detrás de cada programa hay una investigación, hay una plática anterior con todo el equipo para que no digas lo que se te ocurra ahí, porque si dices algo mal, pues la gente va a decir, no pues está mal, no saben ni de lo que habla y entonces muchas veces, pues es así de que no es aceptada una radio. Entonces, se trata de cuidar mucho de lo que estás diciendo.

(Locutora de "La Voz Campesina", Ahuateno).

El sector de los entrevistados que escuchan los programas de radio son principalmente hombres y mujeres con un rango de edad, entre los 35 a los 60 años y más. Las personas coincidieron en que los programas de dicha radio representaban un uso social importante en su vida cotidiana, sobre todo en temas alusivos a las comunidades, las fiestas, las historias y las costumbres de las poblaciones indígenas de la región porqué a través de los programas conocían más de las tradiciones con las cuales se identifican y que realizan en su propia comunidad, como la festividad de Xantolo o "Todos los Santos". Por otro lado, el equipo de Radio Huaya ha procurado mantener siempre una relación cercana con las poblaciones para conocer desde su interior la realidad social en la que viven las comunidades y las distintas problemáticas a las que se enfrentan. En ese sentido, la especialista en radio apuntó lo siguiente:

"La salida siempre te va a decir que está pasando o qué resultados estás teniendo con tus secciones que estás implementando, si tienen resultados positivos o negativos; ahí tiene que ver mucho con las

pláticas que se hacen en las comunidades. Y creo que esa es la manera mucho más confiable de saber a la gente qué le gusta y creo que esa es la principal, la que yo diría, que es con la que nos guiamos. Las salidas, cada mes, en la primera semana de cada mes tenemos reuniones mensuales, es ahí dónde te digo que se plática cómo va nuestro programa, cuáles son las cosas que están sucediendo a nuestro alrededor, cómo podemos intervenir en ellas y también cuando son las salidas. Estas salidas dicen que la misma gente te contacta o contacta a la radio para hacer invitaciones a que vayas a conocer el Color de la Tierra, por ejemplo, para acompañar a las costumbres que hacen y también para que no se nos olviden. Que esto que te decía hace rato, para hablar en la radio tienes que conocer de lo que hablas, pero de lo que viste en la comunidad.”

(Locutora de “La Voz Campesina”, Ahuateno)

La interacción entre el equipo de la radio y las personas de las comunidades a las que llegan su transmisión ha permitido que el uso social que las personas le dan a la programación esté vinculado de forma muy estrecha con su vida cotidiana y con los aspectos que consideran más relevantes en temas como salud, migración, festividades, problemas comunitarios por mencionar lo más señalados.

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

Radio de Huaya, La Voz Campesina, en la estación 105.5 FM. es una estación que se escucha en comunidades indígenas que hablan el Totonaco, Totonakú, Huasteco, Náhuatl, Otomí, Ñuhü y también que son hablantes del español; en la Huasteca Potosina de la Huasteca Hidalguense, en la Sierra Norte de Veracruz, en Puebla, ahí por Cuetzalan y en Tamaulipas. Los estados a los que llegan son: Hidalgo, Veracruz, Querétaro, Tamaulipas, San Luis Potosí y Tlaxcala, el Estado de México. En las plataformas digitales de su página de internet y en la aplicación de celular, los escuchan en el Valle del Mezquital, en Baja California, en Guadalajara, en Chihuahua, en Durango y en países como los Estados Unidos, Brasil y España.

Con respecto a los contenidos de la programación de la radio destacan los contenidos informativos, culturales, musicales, sociales y juveniles. Ejemplos de estos son “Palabra al aire” (noticiero), “El color de la tierra” (relata costumbres y tradiciones de la comunidad), “Cuando el gallo

canta” (contenidos musicales), “Radio Revista” (temas de interés general y social para la comunidad) y “Frecuencia Libre” (un programa para jóvenes).

PROGRAMACIÓN MARTES A VIERNES	
6:00 - 7:00	CUANDO EL GALLO CANTA
7:00 - 8:00	PALABRA AL AIRE
8:00 - 9:00	SIEMPRE HUAPANGO
9:00 - 9:15	AVISOS Y COMUNICADOS
9:15 - 9:30	RADIONOVELA
9:30 - 12:00	CON OLOR A CAFÉ
12:00 - 12:15	AVISOS Y COMUNICADOS
12:15 - 14:00	MILPA MUSICAL
14:00 - 14:15	AVISOS Y COMUNICADOS
14:15 - 14:30	CONTACTO SUR
14:15 - 14:30	MÚSICA VARIADA
15:00 - 17:00	FRECUENCIA LIBRE
17:00 - 17:15	AVISOS Y COMUNICADOS
17:15 - 18:00	SON DE FLOR
18:00 - 19:00	GÜIRO Y TIMBAL
19:00 - 20:00	PALABRA AL AIRE (repetición)
20:00 - 22:00	NOS AGARRÓ LA NOCHE

Gráfico 23. Programación de martes a domingo en “La Voz Campesina”.

Recuperada de página web de “La Voz Campesina” (2022)

Espectro de recepción de señal y frecuencia

Radio de Huaya, La Voz Campesina transmite desde el Cerro Verde de Huayacocotla, con 10,000 watts de potencia a través de la 105.5 FM.

Consumo de contenidos de radios de uso comercial

De las radios comerciales que suele escuchar la gente, el consumo principal está enfocado a la música que transmiten las estaciones. En la Radio de la Huasteca o Tantoyuca, se escuchan programas de música de huapango que pasa de 12:00 a 13:00 Hrs. Música romántica del programa de “Sonidos del Ayer” y el programa “Curandero de Dios” que pasa en la tarde. En La Radio MÁS, en la estación 101.3 FM., se escucha la música de salsa y baladas que pasan por la tarde. En la Radio La Poderosa, de Tuxpan, se escucha la música de baladas y pop que transmiten en la tarde.

Consumo de contenidos de radios de uso social y comunitario

En el caso de Radio Huaya, La Voz Campesina, tienen un programa que se llama “De Lado a Lado” y abordan la cuestión de la migración. En dicho

programa, hablan de la situación de cómo están los migrantes en diversas partes de Estados Unidos. Por ejemplo, los que están en el corte de tuna, se habla sobre lo que están realizando en su vida cotidiana y cómo los tratan en los lugares a los que migraron.



Gráfico 24. Cabina de transmisión de "La Voz Campesina".

Recuperada de página web de "La Voz Campesina" (2022)

También abordan temas al respecto de cuáles son sus derechos, sus obligaciones y cuáles son los mayores peligros. Asimismo, hablan al respecto de los cuidados que deben tener los lugares en los que residen o sobre las condiciones laborales con los patrones o encargados y cómo los tratan para poner énfasis en sus derechos laborales. Otro de los temas que tratan es sobre las organizaciones que existen y dan contratos de trabajo a los migrantes. La cuestión de las visas y los trámites suelen ser del interés de la gente por los problemas que enfrentan con la falsificación de papeles y que en la radio han visto que ocurre mucho entre el sector de migrantes de las comunidades indígenas. En general, se tocan todos los temas relacionados con la migración sin importar la edad de gente haya migrado.

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

La estación opera con un software libre y transmiten mediante la señal de radio, a través de una página en internet y con su propia aplicación de celular. Tienen una programación de 16 horas al día, durante los siete días de la semana. De lunes a sábado son programas en vivo y el día domingo transmiten música con una lista automática. Desde el año 2005, cuentan

con la concesión en la señal mencionada y están registrados como Radio Social Comunitaria.



Gráfico 24. Identidad gráfica de "La Voz Campesina".

Recuperada de página web de "La Voz Campesina" (2022)

Radio y la pandemia

El papel de la radio en el contexto de la pandemia fue sumamente relevante para la población ya que a través de la transmisión de la programación se realizó la difusión de las medidas preventivas de salud que la población debía implementar en su vida diaria. También se daba cobertura a los mensajes oficiales de la Secretaría de Salud con destino a la población. Por otro lado, el espacio de la radio sirvió como un puente de comunicación entre la población de las comunidades y los familiares migrantes que se encontraban fuera y querían tener información sobre el estado de salud de su familia. En ese sentido, una locutora de Radio Huaya señaló lo siguiente:

"Durante la pandemia pues orilló a que también se organizarán acá, es decir, cuando te tocaba, por ejemplo, estar en tu programa, solamente venías en tu programa y tú trabajabas en tu casa y en tus producciones o en lo que sea. Entonces, esto muchas veces también, pero nunca paró, nunca paró las producciones de la radio y ahorita, por ejemplo, aquí en Huaya, pues saliendo usas el cubrebocas, pero ya estando acá te lo quitas, creo que hemos tenido como esas medidas de usar gel antibacterial, de todo. Pero, que en algún momento llegó a pararlo solamente en convivir con los compañeros, pero no paró las producciones. Se mencionó pues de los cuidados. Una por las campañas o los spots que mandaban los Centros de

Salud, los Hospitales y el gobierno y los decíamos, era bilingüe y pues eran los mismos cuidados de lavarse las manos, de usar gel antibacterial y si no era posible el gel antibacterial que se lavarán diario las manos, si iban a salir a la plaza, pues usar su cubrebocas. Sí fueron transmitidas en las dos, de todas las lenguas que se hablan acá”

(Locutora de “La Voz Campesina”, Ahuateno)

Las familias entrevistadas hicieron referencia a que el medio de comunicación de la radio era escuchado constantemente para mantenerse informados sobre la campaña de vacunación, las recomendaciones de medidas de prevención y los cuidados que debía tener en casa para evitar los contagios.

“La Voz de los Mayas”, en Tahdziú, Yucatán

Antecedentes de la radiodifusión comunitaria

En el municipio de Tahdziú llega desde 1982 la señal de XEPET La Voz de los Mayas, radio indigenista que en su momento fue implementada por el INI (Instituto Nacional Indigenista) y actualmente parte del Sistema de Radiodifusión Cultural Indigenista del INPI. La señal de esta radio llega a 30 municipios del estado de Yucatán, 2 municipios de Quintana Roo y 11 municipios de Campeche, esto debido a su situación geográfica ya que se encuentra ubicada en el municipio de Peto, el cual colinda con los 3 estados y se ubica en el "corazón del pueblo maya" dicho municipio se encuentra a 6 km de Tahdziú.

Desde sus inicios esta emisora funcionó con un perfil comunitario enmarcado en las políticas públicas emanadas del entonces INI. Desde sus comienzos una de las prácticas generalizadas fue que los pobladores de los municipios cercanos llegaban a las instalaciones a dar sus mensajes de cumpleaños o de fiestas patronales o bien para mandar saludos.



Gráfico 28. Identidad gráfica de “La Voz de los Mayas”.

Recuperada de página de Facebook de “La Voz de los Mayas” (2021)

XEPET es la única emisora 100% maya hablante en la zona sur del estado de Yucatán, es decir, sus locutores hablan en maya durante las 12 horas que dura su programación diaria. A pesar de la visión crítica que se tiene de la radio de XEPET, se reconoce que si bien es una radio institucionalizada ya que de 1982 a 1994 funcionó de acuerdo con la política nacional del INI. Esta radio se logró abrir a la participación comunitaria a raíz del movimiento zapatista, ya que en ese tiempo se comenzaron a instalar los consejos comunitarios en los municipios donde llegaba la señal de la radio, los cuales buscaron promover el sentir de las comunidades en la barra de programación, dichos consejos hasta en la actualidad se mantienen en activo y participan en la construcción de la programación y en el festejo anual de la radio que se realiza en el mes de noviembre. Sin embargo, esta participación sigue siendo muy criticada por los comunicadores emanados de la misma radio y que actualmente trabajan en Organizaciones de la Sociedad Civil ya que para ellos XEPET:

“Es una radio autonostrada comunitaria porque sirve para la comunidad, pero no responde a las necesidades de la comunidad sólo responde a las políticas internas de la institución y a los bamboleos políticos”

(Productor radiofónico de “La Voz de Los Mayas”, Tahdziú)

En este punto es importante destacar que tras casi 39 años de vida, XEPET La Voz de los Mayas ha sido una plataforma para construcción de capital humano que con el paso de los años se ha formado en cuestiones técnicas y muchos de ellos desarrollaron una visión “de comunicadores

comunitarios”, los cuales buscan compartir por medio de la radio y, actualmente, por medio de las redes sociales, la vida comunitaria de sus pueblos, influyendo en la vida pública de las comunidades cercanas y participando en acciones de activismo o bien de desarrollo comunitario promovidas por asociaciones civiles que se mantienen en la zona desde hace más de 20 años con financiamientos nacionales e internacionales, pero todo sin dejar de colaborar en espacios de radio XEPET, los cuales funcionan bajo acuerdos de palabra con el director, desde hace más de 10 años.



Gráfico 29. Exterior de “La Voz de los Mayas”.

Recuperada de página de Facebook de “La Voz de los Mayas” (2021)

En la zona de estudio se encontraron dos propuestas de radiodifusión que, si bien nacen del capital humano desarrollado por XEPET, cumplen con un rol de comunicación comunitaria, que ha influido en el municipio de Tahdziú para que se desarrolle un modelo muy particular de comunicaciones nacidas de la radio. El primero de ellos es el que lleva el Productor de la Radio, un comunicador maya originario de Peto, pero con familia en Tahdziú y que es conocido por su programa “Arux Kat” el cual inició a mediados de la década de los años 90 cuando trabajó en XEPET y desarrolló una propuesta para la recuperación de los saberes de la milpa y de la identidad del pueblo maya. Arux, su seudónimo, es conocido como un ejemplo de la evolución de la radio comunitaria pues, aunque trabaja solo, mantiene múltiples alianzas estratégicas tanto con la radio XEPET, como con Organizaciones de la Sociedad Civil a nivel estatal y nacional, así como colaboraciones voluntarias con radios nacionales y radios educativas, como Radio Chapingo, espacio donde nació su interés cuando era estudiante de agronomía.

Actualmente, Arux se dedica a emitir una serie de cápsulas, que bajo el convenio de palabra que tiene con el director de la radio de XEPET, transmiten por la mañana y que luego son transmitidas por su página de Facebook. Estas capsulas se nutren en muchas ocasiones de lo que las personas le comentan a través de la página, como la preocupación por la milpa, la falta de lluvia o el exceso de estas y temas como el amor o bien temas de denuncia social, que en muchas ocasiones estos últimos son vetados por XEPET, por lo que se ha optado por darle el seguimiento y difusión por medio de redes sociales.

La segunda propuesta demuestra la importancia de la Radio como medio de comunicación en estos municipios. En el 2013 la Organización de la Sociedad Civil, Emprendedores del Desarrollo Comunitario A.C. con el financiamiento de la Fundación Kelloggs, fomentaron la primera estación de la radio comunitaria en el sur de Yucatán, la cual estuvo ubicada físicamente en Tahdziú, esta radio funcionaba por las tardes por medio de mensajes de WhatsApp para complacencias y entrevistas diversas y mantenía una espectro radial de 800 metros o 1 Watts, dicha estación tenía su base en esos años a la vuelta del palacio municipal de Tahdziú, en casa de uno de los promotores de dicha Asociación Civil.



**Gráfico 30. Comunicación de "La Voz de los Mayas" con sus audiencias.
Recuperada de página de Facebook de "La Voz de los Mayas" (2021)**

Hacia el año 2015 el proyecto de la radio se trasladó a otra Organización de la Sociedad Civil, Educación Cultura y Ecología A.C. (Educe), la cual obtuvo otro financiamiento de la Fundación Kellogg para su continuación y ampliación a otros dos municipios, Mayapán y Cantamayec, así como

para el involucramiento de más jóvenes a las actividades desarrolladas por la radio dentro de su proyecto de Protagonismo Ciudadano.

En 2015, entra a trabajar en la radio comunitaria de Educe el primero de dos técnicos originarios de Peto, quien fue parte del semillero de jóvenes conductores de XEPET y a través de un convenio de palabra entre el coordinador del proyecto de Educe A.,C. con el director de la radio de XEPET, se toma el acuerdo de transmitir dos programas: el primero es Radio Ko'ox Tanil, que presentaba parte de los trabajos que realizaban como radio comunitaria, había entrevistas, grabación de actividades comunitarias y el precio de los productos que se actualizaban todos miércoles y que tiempo atrás otro comunicador originario del municipio de Peto había iniciado de la mano con el coordinador del proyecto.

Cabe señalar que actualmente este programa se encuentra al aire y el espacio en su totalidad es dedicado a la actualización de precios de productos agrícolas ya que hasta ahora es de los más escuchados por los campesinos de las comunidades donde llega la señal, algo que se pudo corroborar en el trabajo de campo, donde muchos de los informantes señalaron en las entrevistas, estructuradas y semi-estructuradas que este programa es importante para ellos ya que habla de cómo les va en milpa y cómo los afecta el clima en los productos que siembran y comercializan. Esta lista de precios se actualiza por medio de los precios que se rigen en el mercado regional del municipio de Oxkutzcab y se dan a conocer en lengua maya en voz del primer técnico de Educe A.C. los miércoles por la mañana.

El segundo programa transmitido en XEPET bajo ese modelo de colaboración por palabra, es "Radio Tuklik", el cual nace en 2018, cuando entra el segundo técnico a la Radio Comunitaria de Educe A.C., este técnico entra a la organización proveniente de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) con sede en Peto y que trabajaba como técnico en la radio XEPET. Su ingreso coincide con el adelgazamiento del personal de radio XEPET que pasó de tener 26 trabajadores en 1982 a 5 en 2021, esto debido a los cambios en las políticas públicas y cambios institucionales que ha tenido la atención a los pueblos indígenas en México.



Gráfico 31. Equipo de transmisión de "Radio Tuklik",

Con dos técnicos a cargo de un proyecto de carácter ciudadano con jóvenes, Educe A.C. comenzó a adquirir más equipo, como altavoces, bocinas, computadoras, micrófonos, mezcladora, sillas, mesas, ventiladores para hacer eficiente la radio comunitaria en tres municipios, Tahdziú y su comisaría en disputa Timul, Cantamayec —cabecera municipal— junto con Cholul y Nenelá que son dos comisarías del mismo municipio y Mayapán. De esta forma transmitían en las comunidades por medio de los altavoces, así como en señal de radio, con una frecuencia determinada en el 88.5 FM y con radio de 800 metros y en ocasiones cuando las condiciones de los poblados lo permitían se transmitía en Facebook Live o bien se grababa el programa para su posterior emisión en la página de Facebook.

Las transmisiones se hacían los sábados por las mañanas y en un principio aunque se tuvo la noción de que el uso de la frecuencia era un asunto "delicado", se decidió transmitir por la frecuencia de FM, pero de manera aleatoria, se turnaban a los jóvenes de las comunidades participantes para que pudieran hacer su programa una vez al mes, o bien si había algún evento especial, se cubría y luego se editaba la información para poder compartirlo en las plataformas de la Organización así como en radio XEPET.

Es importante destacar el trabajo de los jóvenes en estos años ya que eran quienes se organizaban con los técnicos para desarrollar sus programas bajo un formato de investigación por temas que eran de su interés, definiendo preguntas y responsabilidades, así como comodatos de equipos, como grabadoras, micrófonos y computadoras que quedaban bajo su resguardo durante un tiempo determinado. Sin embargo, también

es importante señalar que los jóvenes participaron siempre con una idea de estar en la radio por un tiempo, mientras la escuela se los permitía o bien su situación social, es decir, si no se casaban, se juntaban en pareja o bien salían de su comunidad por trabajo o para poder continuar sus estudios, dichas razones se han mantenido hasta en la actualidad y definen el constante ir y venir de los participantes.

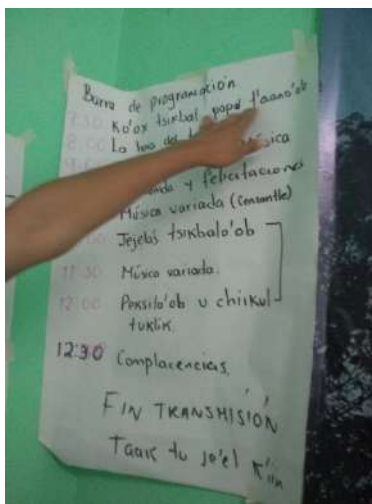


Gráfico 32. Guion radiofónico de "Radio Tuklik",

Radio comunitarias y tipo de uso

En Tahdz'iu se reflejan tres procesos vinculados con la radiodifusión de vocación comunitaria, que llegan a definir el uso de la radio como un medio de comunicación que está evolucionando para darle forma a los espacios de participación ciudadana desde, precisamente, los medios de comunicación.

El primer proceso es que si bien, la mayoría de los informantes manifestó que la señal de radio no llega de forma clara a la comunidad, el mayor referente es radio XEPET, ya que por años se ha escuchado en las casas y sobre todo en las cocinas a la hora de la comida, tiempo en el cual se transmite las noticias en lengua maya "Yookol Thamn" o bien a la hora en que ponen música y pasan los mensajes que envían las personas para felicitar por un cumpleaños o bien para invitar a las celebraciones o fiestas tradicionales de los municipios de la zona.

Este referente aún queda en la memoria y en la percepción social de los pobladores entrevistados, como algo que es viable porque en menor o mayor medida es algo que sienten como parte de su realidad, a

diferencia de la programación de la televisión de paga. Sin embargo, es importante señalar que la radio como un aparato físico es algo que los jóvenes y algunos adultos manifiestan ya no existe como hace unos años, pues ha sido sustituido por las “bocinas” las cuales no cuentan con antena por lo que no alcanzan las señales de radio comercial o incluso la de radio XEPET que llegaban al municipio en años anteriores. Esta situación ha hecho que la radio sea considerada como algo que ya no está en el municipio y añorada por algunos y en las generaciones más jóvenes sustituida por USB grabados con música, los cuales adquieren en Peto a un precio de \$200 pesos y con más de 1,000 canciones de moda.

El segundo proceso es el impulsado por los comunicadores mayas, el cual se mantiene como un referente de la radio, por sus colaboraciones voluntarias en radio XEPET y por las adecuaciones que ha realizado conforme han llegado las plataformas tecnológicas y de redes sociales a la zona, tales como el uso del WhatsApp, el Facebook o bien ahora las entrevistas hechas a distancia debido a la pandemia.

“Las adecuaciones las ha hecho priorizando su compromiso social desde una visión de “primero la comunidad” y “no a la estrellitis””.

(Productor radiofónico de “La Voz de Los Mayas”, Tahdziú)

Las cuales define su productor radiofónico, como un mal de muchos locutores que han pasado por Radio XEPET porque, dice, no tienen el interés por mostrar lo que pasa en sus comunidades, ni que la radio sirva a las comunidades, siendo esto , según su visión, uno de los mayores males que aquejan la continuidad de Radio XEPET, la cual ha sido semillero de muchos como capital humano, pero no ha podido mantenerlos en sus filas debido al adelgazamiento de su plantilla laboral por los cambios realizados en las políticas públicas del Gobierno Federal y que para su productor, se manifestará en el momento en que los 5 empleados de Radio XEPET se lleguen a jubilar.

El tercer proceso es el impulsado por Radio Tuklik, vinculada Educe A.C., la cual desde 2019 dejó el equipo físico de la radio comunitaria en Tahdziú porque en este municipio continuó el interés de los jóvenes por participar en esta iniciativa, buscando de esta manera formar no solo en cuestiones técnicas a los participantes, sino desarrollando las habilidades necesarias para ser comunicadores críticos de su realidad a fin de participar activamente en los procesos de ciudadanía. Actualmente, Radio Tuklik

transmite los días sábados por las mañanas, bajo un formato de investigación de temas propuestos por los dos jóvenes que colaboran en dicha radio, estos dos jóvenes llevan participando desde 2018 y han participado en varios intercambios de radios comunitarias, uno de ellos realizado en Brasil en el 2020. Estos jóvenes han mantenido el interés por la radio de forma paralela a sus estudios, pues ambos están cursando actualmente sus licenciaturas en la Universidad de Quintana Roo, por lo que llegan a Tahdziú de forma casi exclusiva para hacer los programas los sábados.



Gráfico 33. Cabina de transmisión de "Radio Tuklik",

El mayor uso social que se le ha dado a la radio ha sido poder difundir temas como la milpa y los procesos que los campesinos mantienen para poder sembrar y cosechar, así como temas vinculados con el currículo escolar, la violencia de género y este año debido a las elecciones municipales pudieron hacer un programa especial para dar a conocer las propuestas de los dos candidatos a la presidencia municipal. Cabe indicar que sólo participó uno de ellos, pero fue uno de los programas más escuchados en la frecuencia de la radio y de los más vistos en la página del Facebook; se transmitió en vivo y fue seguido por más de 300 personas.

"En los tres procesos, la información que se transmite tanto en la radio como en otras plataformas tiene un uso comunitario, no existe publicidad comercial de empresas y/o religiones, sin embargo, Radio XEPET ha sido señalada con un "pasado un poco oscuro, pues se ha prestado a varios chanchullos"."

(Productor radiofónico de "La Voz de Los Mayas", Tahdziú)

Con algunos presidentes municipales de la zona quienes, han llegado a gratificar a los locutores de la radio para pasar noticias de ellos, las cuales los lleguen a beneficiar en su carrera política ante su comunidad. Esto ocurre porque al ser el único medio de comunicación masivo que se comunica en maya, llega a la población local de forma constante, colocando entre el público algunas preferencias.

Grupos lingüísticos de transmisión y tipo de contenidos

Radio XEPET, así como los contenidos difundidos por Arux Kat y las transmisiones realizadas por Radio Tuklik son completamente en lengua maya yucateco, solamente las canciones que transmiten son en español, así como la mención de nombres propios, días de la semana y mención de la hora. Esto refleja un medio de comunicación acorde al tipo de población que existe en el municipio de Tahdziú, así como de la zona sur del estado de Yucatán donde la población si bien es mayoritariamente bilingüe, la preferencia por hablar en lengua maya aún se mantiene.

En cuanto al contenido, se tiene que diferenciar de acuerdo con los intereses de cada una de las tres iniciativas de comunicación que se mantienen el municipio de Tahdziú.

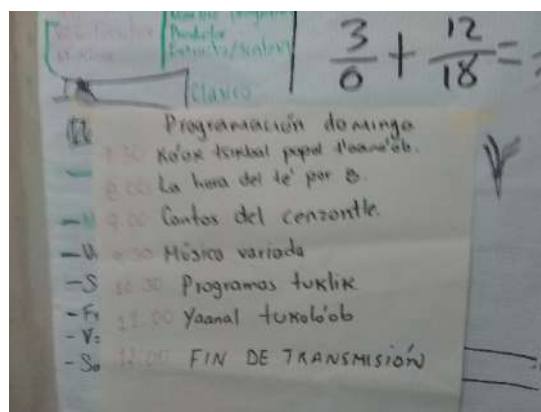


Gráfico 34. Programación de "Radio Tuklik",

El contenido de la barra de programación de radio XEPET está compuesto por tres tipos de programas. El primero es de música de artistas locales y canciones de moda como cumbias. El segundo tipo de programas son aquellos que se transmiten por colaboración e intercambio (producidos por otras radiodifusoras, asociaciones de comunicación, etc.), los cuales son enviados a la estación bajo un acuerdo de palabra con el director de dicha radio, listos para su transmisión en días y en horarios específicos. El

tercer tipo de contenido es la producción propia de radio XEPET, como la hora de Cri-Cri que se transmite los sábados en la mañana y Yóokol Thamn, el noticiario del medio día que pasa a diario de lunes a viernes. Este tipo de programación cuya producción es mixta, es el reflejo de la reducción de presupuesto federal a las radios indígenas, ya que, si bien tienen la capacidad de transmitir las 24 horas del día, transmiten 12 y con programas cuyas producciones son independientes a la radio difusora.

Entre los programas por colaboración que se transmiten en XEPET, se encuentra, dos: el primero son los podcasts creados por Arux Kat, los cuales se realizan con limitaciones técnicas, pero a la vez de una manera experimentada, ya que cuenta solamente con un guion punteado para poder generarlos, siendo las entrevistas que realiza las principales fuentes de información, editándolas con su celular y con una bocina para poder crear sus programas. Estos contenidos los considera de forma personal como una continuación del programa que creó cuando trabajaba para XEPET "Arux Kat" ya que mantiene las mismas líneas de trabajo, pero ahora de forma más libre.

Actualmente, los temas que le dan contenido a los programas con los que colabora en XEPET, giran en torno a la milpa, al cambio climático y a las denuncias ciudadanas que son llevadas ante él por parte de los mismos pobladores, dicho contenido se difunde en radio, prensa y en Facebook, plataforma en la cual los contenidos son más completos ya que transmite en vivo o bien con entrevistas que pasan de forma íntegra en formato de video.

El segundo tipo de programa por colaboración que se presenta en la programación de La Voz de los Mayas, es el que se produce en Radio Tuklik, cuyos contenidos parten de la capacitación que reciben los jóvenes que participan en la radio los días sábados, estos contenidos se trabajan bajo un esquema de temas mensuales que son del interés de los chicos los cuales se desarrollan durante las semanas siguientes, bajo el formato de las entrevistas, que ellos mismos editan y transmiten los sábados cuando terminan su capacitación.

Estos contenidos se transmiten dos programas, el programa de Radio Ko´ox Tanil, en el que el locutor principal es uno de los técnicos y sólo se transmiten ediciones de los programas de Radio Tuklik y el segundo el programa de Radio Tuklik, cuyos contenidos si bien están basados en la

programación que se crea con los jóvenes de Tahdziú, se complementa con las entrevistas de los municipios de Cantamayec y Mayapán.

Cabe señalar que la transmisión de estos dos programas de forma completa, solamente se pueden ver y escuchar en la plataforma de Facebook "Radio Tuklik" y cuyos contenidos quedan a consideración del técnico responsable de la radio ya que él tiene el manejo de dicha plataforma.

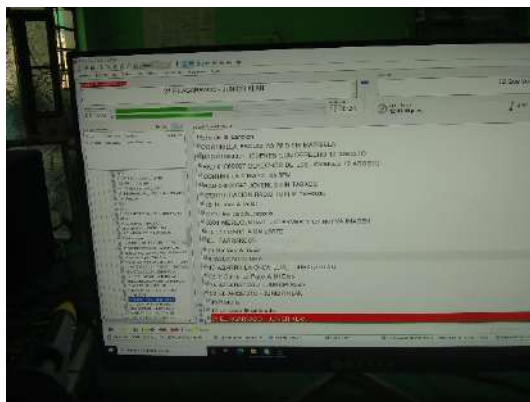


Gráfico 35. Plataforma para transmisión de contenidos de "Radio Tuklik",

Espectro de recepción de señal y frecuencia

XEPET La Voz de los Mayas a lo largo de estos 39 años de vida ha mantenido sus transmisiones en 33 municipios (677 localidades) de los estados de Yucatán, Campeche y Quintana Roo; 504 ubicadas en 30 municipios del estado de Yucatán, 162 en 2 municipios de Quintana Roo y 11 en un municipio de Campeche (2021).

Transmite mayormente en lengua maya yucateco y en ocasiones en español, en las frecuencias 730-AM /105.5-FM, las cuales no llegan a decir de las 9 familias entrevistadas, de forma clara, por lo que la frecuencia varía un poco dependiendo de la capacidad del aparato receptor llegando en el caso de las bocinas a estar completamente fuera de su rango de captación. Esta radio tiene 10,000 watts de potencia.

Tanto el productor radiofónico de XEPET, como los programas desarrollados por Educe A.C como Radio Tuklik y radio Ko´ox Tanil, mandan sus programas a radio XEPET para que sean transmitidos por esta estación bajo las características ya mencionadas.

En cuanto a Radio Tuklik como radio comunitaria, cuenta con 1 Watts de potencia por lo que su rango es de 1 km, aunque a decir de los técnicos, abarca unos 800 metros. Por lo que es escuchado en un radio de 6 manzanas todas ellas ubicadas hacia la salida hacia la comisaría de Timul, para escuchar esta programación sabatina se debe de sintonizar el 88.5 de FM.

Consumo de contenidos de radio comercial

El consumo de contenidos de radio de uso comercial entre las familias entrevistadas en el municipio es casi inexistente, pues todas las familias manifestaron que la señal de radio comercial ya no llega desde hace dos años hasta la fecha a la comunidad. Esto coincide con la sustitución de los equipos modulares y radios con casetera cuando la población comenzó a adquirir bocinas con entradas MP3 o de otro tipo para sincronizar dispositivos digitales. Aun así, dos familias comentaron escuchar "La ke buena" (90.9 FM) en las radios de sus coches cuando salen de la localidad.

"Comparamos la bocina hace más de dos años, desde entonces ponemos música por el USB, pero dejamos de escuchar radio... yo no sé si mi celular agarra la radio, cuando lo compre no venía la radio en el cel... antes escuchaba la XEPET y la Ke Buena, pero ahora solo lo hago cuando viajo a llevar o a traer trabajadores porque en la van tengo radio"

(Hogar con niñas y niños, Tahdziú)

Consumo de contenidos de radio de uso social y comunitaria

En Tahdziú el consumo de contenidos de radio de uso social y comunitaria es, actualmente, muy limitado, debido a la pérdida de la señal en los aparatos receptores, situación que afecta a radio XEPET y en menor medida a Radio Tuklik. Esta última porque tiene una cobertura limitada debido a la poca frecuencia (1 watts que se refleja solo en 800 metros de cobertura) y a la barra de programación que solo transmite los sábados.

El término de radio comunitaria es desconocido para la mayoría de las personas en el municipio de hecho no ubican la diferencia entre la radio de XEPET y las estaciones comerciales, ya que en ambas el contenido es casi el mismo, una programación hecha a base de saludos y canciones,

con muy pocos programas, que en el caso de XEPET estos son hablados en lengua maya y en el caso de las estaciones comerciales en español. En cuanto a radio Tuklik se sabe que es una radio de Educe, pero no se sabe qué es o bien que característica tiene o cumple ya que para muchos sólo es una radio de jóvenes que funciona los sábados, con canciones, entrevistas y locutores que hablan en maya.

"Yo escuché el programa de Radio Tuklik de los candidatos porque avisaron por el Face y porque uno de los promotores de Educe el que siempre pasa, el gordito, ese nos dijo y lo escuche ese día desde la radio de mi coche... sólo sé que son jóvenes lo que hablan por la radio"

(Hogar con adolescentes, Tahdziú)

Es importante señalar que actualmente son muy pocas las personas de la comunidad, las que escuchan la radio, esto debido en parte a la sustitución de equipos, los cuales, por sus características, no detectan las señales de radio.

Ante esta situación, tanto los comunicadores comunitarios, como la misma radio Tuklik han buscado plataformas alternativas para suplir esta situación encontrando en el Facebook la plataforma más completa para poder difundir sus contenidos.

"Tengo dos páginas de Face del Alux, pero sólo me sirve una, allá pongo todo lo que no sale en la radio... o lo que no me dejan poner por el director de XEPET"

(Productor radiofónico de "La Voz de Los Mayas", Tahdziú)

Condiciones de operatividad, funcionalidad y regulación de la radio comunitaria

La única radio que se escucha con regularidad en Tahdziú y que mantiene un rango de funcionalidad acorde a los lineamientos legales de transmisión en México, es XEPET "la voz de los mayas", ya que al ser una radio institucional cumple con los requisitos que mandata el gobierno. Sin embargo, en el estudio realizado, no se pudo profundizar en los "usos y costumbres" que tiene esta radio para poder concretar "acuerdos de palabra", para la transmisión de contenidos producidos por colaboradores externos y cuáles son los lineamientos que se siguen para poder llegar a transmitir estos contenidos, pero sí se pudo seguir la

relación que tiene esta radio con colaboradores externos, como “Arux Kat” y Educe que ha fomentado Radio Tuklik en las comunidades del sur y que actualmente tiene su base en Tahdziú.

“Colaboro con XEPET desde que me alejé como trabajador, dependo de la relación que tenga con el director, a veces nos llevamos bien, otras no, nos mentamos la madre, nos molestamos, ya ni mi esposa se mete cuando me peleó con él ya sabe que es una relación de amor y odio”

(Productor radiofónico de “La Voz de Los Mayas”, Tahdziú)

“La colaboración con XEPET, la hizo Rabasa, pero fue de palabra y por medio de Alfredo ya que el allá tiene también su programa, además de que fue aprendiz de Arux... nosotros mandamos el programa y ellos lo transmiten, no nos pagan ni nada, nos funciona porque así nos conocen por más personas”

(Director de “Radio Tuklik”, Tahdziú)

De forma interna radio Tuklik, a decir del equipo técnico, es un ejercicio ciudadano:

“Que no le hace daño a nadie... ya que trasmite desde sus orígenes en una frecuencia que nadie utiliza 88.5 de FM, bueno hasta hace un tiempo cuando escuchamos una señal en esa frecuencia”

(Director de “Radio Tuklik”, Tahdziú)

Esta radio refleja el espíritu de las radios comunitarias promovidas por ciudadanos, donde lo principal es una conciencia de crítica social, la cual en su caso va dirigida a los jóvenes, los cuales saben de donde proviene el financiamiento que hace que se mantenga la radio funcional, con el equipo adecuado, tanto humano como tecnológico y que les permite a los jóvenes tener una pequeña gratificación con la que se ayudan para poder seguir llegando al municipio cada fin de semana para realizar la transmisión y las entrevistas, siendo el mayor desafío para la organización que la promueve, el mantener interesados a los jóvenes en el desarrollo de la radio como una actividad ciudadana.

“Colaboramos desde hace más de dos años, antes éramos más, pero se fueron yendo por la escuela y porque se casaron o tuvieron hijos... ellos —los técnicos— nos enseñan cómo hacer la locución y a definir

los temas, con el equipo físico salimos a entrevistar a las personas... si nos dan una ayuda con eso venimos cada semana para hacer el programa, no es mucho, pero nos permite hacer algo que nos gusta y que vemos a futuro” (Voluntario de “Radio Tuklik”, Tahdziú).

Radio y pandemia

XEPET “La voz de los Mayas” ha actuado como un transmisor de las campañas de gobierno para la prevención y atención de la pandemia que desde 2020 se vive en todo el mundo, los informantes señalan que gracias a esta estación se enteraron en muchas ocasiones de los cuidados que deberían de tener y de lo que pasaba pues los spots eran transmitidos en lengua maya. Sin embargo, una de las situaciones que más extrañan los informantes son las celebraciones que dejaron de hacer por la pandemia en cuanto a los aniversarios de la radio, pues año con año, se realizaban las vaquerías, donde participaban personas de los municipios cercanos y se transmitía en vivo.

“Cada año celebramos a la radio, nos gusta ir, pero con la pandemia, no se hizo, ni la fiesta del pueblo, las invitaciones se hacen cuando pasan las canciones y acude mucha gente, luego hay baile y regresamos tarde” (Hogar con niñas y niños, Tahdziú)

En cuanto a Radio Tuklik, ésta mantuvo durante 2020 sus transmisiones, pero con las visitas muy puntuales de sus técnicos quienes experimentaron con las transmisiones en vivo y en espacios abiertos. Durante el trabajo de campo se tuvo la oportunidad de observar un día de transmisión en el cual se vio reflejado la realidad de la comunidad de Tahdziu frente a la pandemia, las personas que llegamos de afuera siempre usamos el cubre bocas, incluso los técnicos de Educe A.C., pero los jóvenes de la comunidad no, ni la sana distancia, ni mucho menos la higiene al momento de ingerir los tentempiés que los técnicos habían llevado para ese día, ni mucho menos la limpieza y desinfección de los equipos tecnológicos que se usan en las instalaciones físicas.

“Hemos experimentado las transmisiones en vivo, pero sin prestar atención a los detalles técnicos, esto lo hicimos por la pandemia y para que los jóvenes vean que sí se puede hacer radio bajo condiciones muy diferentes a las de las radios comerciales”

(Director de “Radio Tuklik”, Tahdziú)

En cuanto al contenido de mensajes o spots relacionados con la pandemia, Radio Tuklik transmitió en 2020 varios mensajes gubernamentales en lengua maya para difundirlos en su barra de programación sabatina. Estos mensajes los descargaron de plataformas oficiales para luego colocarlos entre las canciones programadas.

"Son los únicos que teníamos a la mano y los pasamos, creo que fue bueno porque la gente lo escuchaba... no se editaron"

(Director de "Radio Tuklik", Tahdziú)

CONCLUSIONES

El estudio de la Relación de las audiencias infantiles y adultas de Pueblos y comunidades indígenas con la radio, televisión e internet se basó fundamentalmente en dos tipos de información: la cualitativa y la cuantitativa, esto permitió conocer las concesiones de radio de uso social existentes en las comunidades estudiadas, analizar su estructura y oferta programática, conocer los mecanismos de comunicación que tienen con sus audiencias y sus condiciones de operatividad.

Lo anterior permitió identificar, con respecto a los antecedentes de las radios comunitarias, que estas surgieron para subsanar necesidades detectadas en las regiones, como: recuperar, preservar y difundir su patrimonio cultural, impulsar su desarrollo comunitario, favorecer la comunicación regional y reforzar la participación de las audiencias mediante un acercamiento a sus propias culturas

Asimismo, se observaron casos distintivos como el de Tahdziú, en el que la radio surgió para la formación de recursos humanos que encaminasen su trabajo al quehacer comunitario o al de Ahuateno; que, a través de la radio, buscó la participación y el empoderamiento de regiones marginadas.

En cuanto a la radio comunitaria y sus tipos de usos, destaca la transmisión de contenidos que promueven la identificación de las audiencias con sus realidades sociales; que van desde facilitar un medio para acceder a información en comunidades geográficamente alejadas como Naranjito del Copal, hasta la difusión de conocimientos que impactan en la formación para el trabajo como es lo referente a la agricultura y la milpa en Tahdziú.

Los grupos lingüísticos y los tipos de contenidos que se transmiten en las radios comunitarias muestran similitudes y diferencias entre plazas. En primera instancia, en la mayoría de las comunidades las radios mantienen una tradición bilingüe; a excepción de la radio ubicada en Tahdziú en el que todos los contenidos son transmitidos en Maya.

Asimismo, los contenidos están orientados a saludos, avisos, difusión de cultura, cuenta cuentos, música tradicional y popular, contenidos informativos, entre otros. Identificando algunas peculiaridades como lo es la transmisión de mensajes con perspectiva de género en Naranjito del

Copal y de información de dependencias nacionales en el caso de Etchojoa.

El espectro de recepción de señal varía de comunidad a comunidad partiendo de los 800 metros en "Radio Tuklik" en Tahdziú, hasta abarcar municipios de hasta 6 entidades federativas colindantes como en el resto de las radiodifusoras.

A pesar de la presencia de la radio comunitaria, en la mayoría de las entidades también se consumen estaciones de uso comercial. Las audiencias del estudio refirieron de forma generalizada que su consumo está orientado a contenidos musicales y noticiosos; tendencia que se repitió en las comunidades de Cardonal, Naranjito del Copal, Guachochi, Etchojoa y Ahuateno, lo anterior, en el caso de los contenidos musicales.

Por otro lado, los contenidos que más se consumieron en radios comunitarias participantes fueron saludos de las personas integrantes de la comunidad, avisos de interés local, promoción de la cultura, contenidos musicales y contenidos orientados a la educación a distancia.

Se detectaron también peculiaridades por plaza como lo fueron el contacto con especialistas en temas de interés que se da a través de la radio comunitaria de Etchojoa y el abordaje de la migración y sus problemáticas en Ahuateno.

En cuanto a las condiciones de operatividad de las radios participantes, se identifica que las de Guachochi, Etchojoa, El Cardonal y Tahdziú construyen su barra programática tomando en cuenta las opiniones de un consejo ciudadano.

También se identificó, de forma generalizada, que el personal de las radios comunitarias realiza diversas funciones como son la locución, producción, el diseño de guiones, entre otras. Contando algunas de ellas con voluntarios, que participan activamente en el quehacer radiofónico.

El contexto de pandemia por COVID-19 representó un desafío para todas las radios comunitarias participantes. Se observó que todas ellas tomaron en cuenta protocolos de salud para continuar con su operatividad. Asimismo, coadyuvaron en la difusión de información concerniente a la pandemia para la prevención de contagios, así como en la difusión de programas gubernamentales orientados a la educación a distancia.

De forma general, el estudio de la Relación de las audiencias infantiles y adultas de Pueblos y comunidades indígenas con la radio, televisión e

internet permitió no solamente identificar las condiciones de operatividad de las radios comunitarias ubicadas en las localidades participantes, sino que vislumbró las dinámicas de consumo y apropiación que sus audiencias tienen para reafirmar sus derechos humanos, sus identidades y sus culturas. Teniendo lo anterior una importancia medular para la consolidación de líneas de investigación orientadas al empoderamiento de las audiencias indígenas y al papel transformativo de las radios comunitarias.

REFERENCIAS

Comisión Nacional para el desarrollo de los Pueblos Indígenas. (2017). Programa anual de trabajo 2017: radiodifusoras culturales indigenistas. Estación de radio XHCARH. Disponible en: https://www.spr.gob.mx/_pdf/registro-nacional/medios-publicos-federales/inpi/VI/PAT_2017_XECARH_HIDALGO.pdf

Instituto Nacional de Pueblos Indígenas. (2021). XEPET/XHPET: La voz de los Mayas. Ecos Indígenas, Disponible en: <https://ecos.inpi.gob.mx/xepet/#1597851917162-8b2783a7-8e19>

La Voz Campesina. (2022). ¿Quiénes somos? Disponible en: <http://radiohuaya.iberopuebla.mx/contactanos/>

Ruíz, X. (2021). Retornar por las vivencias. Una mirada al espacio femenino en la sierra madre occidental. Miércoles de Mujeres en la Historia de Jalisco. Instituto Nacional de Antropología e Historia. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=1PcG9Twjsjc>

Saucedo, E.R. (2004). Tepehuanes del norte. Pueblos Indígenas del México Contemporáneo. México: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Secretaría de Fomento Social (SFS) y Coordinación Estatal de la Tarahumara (CET) (s/f). Programa sectorial de atención a Pueblos y Comunidades indígenas 2004-2010. Disponible en: <http://www.chihuahua.gob.mx/atach2/sf/uploads/indtfisc/progsec04-10/Tarahumara.pdf>

Sistema de Información Cultural. (2014). Radio Indigenista. Red Nacional de Información Cultural. Disponible en: [Radio indigenista en México: Sistema de Información Cultural-Secretaría de Cultura](#)

Valiñas, C. (2001). Lengua, dialectos e identidad étnica en la Sierra Tarahumara, en Claudia Molinari y Eugeni Porrás (coords). Identidad y cultura en la Sierra Tarahumara (pp. 105-126). Colección Obra diversa. México: INAH-Congreso del Gobierno del Estado de Chihuahua.